

U PIANU "PARLEMU CORSU !"

GRANA GHJUVANTÙ
AUTORE ANTICA TILIVISIÒ LUCE
AGISCIA OGHJE LIGATE DUMANI
VALLECUSCENZA POPULU TARRA GHJENTE
CUMERCIU DI SEGNU CHJAMA VITA
CANTI SCRITTURA FIUMA PAESE SERA
URDINATORI RUGHJONE PIEVI
PUISIA

**PARLEMU
CORSU!**



PRIÀMBULU

Cari ietti,

Di frivaghju 2025, à l'uccasioni d'a ghjunta d'a Missioni parlamintaria à nantu à l'avvena astituziunali d'a Còrsica, Gilles Simeoni, Prisidenti di l'Isicativu, ci hà fattu sapè ch'eddu cuntaia d'urganizà di branu, unu scontru par iscambià à nantu à a lingua è rifletta à a so sparghjera in a sucità senza a cuufficialità.

Ben intesu, rispundaremu prisenti, s'è 'ssu scontru si cuncritizeghja, com'è l'emu fatta tutti i volti ch'è l'uccasioni ci fusti data.

Intantu truvareti quì sottu pruposti par pruvà di fà riacquistà una piazza di primura à a lingua corsa in a sucità isulana.

U cartulari ch'è no vi prisintemu conta quattru parti. H'è, 'n a prima (chjamata **I. Ciò ch'è tocca à a CdC**), ch'è no sviluppemu u rolu maiori ch'eddu pò avè a Cullittività di Còrsica.

À cantu à i pruposti ch'è no femu (impignendu altri attori d'a sucità ch'è a Cullittività), 'ssu documentu vi porta cumplimenta d'infurmazioni à nantu à a dimarchja (passata, prisenti è à vena) d'u Cullittivu "PARLEMU CORSU !".

Bona littura...

INTRÒITU À U CARTULARI...

Nanzi di prisintavvi varii misuri ch'è custituiscini un pianu pà a lingua, tinimu à ramintavvi ch'ùn hè micca a prima volta ch'è no femu pruposti. Passa u tempu è di pettu à u statu di saluta d'a lingua corsa, hè più ch'urgenti d'intervenire.

Par mimoria, sàppiti ch'è u Cullittivu "PARLEMU CORSU !" hè statu criatu di maghju 2007 è hà oramai **18 anni**. In 18 anni hè crisciutu è s'hè arradicatu in tutta a sucità isulana. **[veda appicciu 1]**

Dipoi u principiu, u so ugittivu, hè di cuntribui à l'elaborazioni d'una sucità bilingua corsu è francesu.

Intantu, l'emu ditta tanti è tanti è più... in intervisti, in cunfarenza di stampa o in qualità d'invitatu à a televisione... Ci sò misuri ch'è poni essa presi, di primura, senza a ufficialità, ma ch'è quantunqua si poni muscià efficaci è avè un pesu in a sucità. <https://parlemucorsu.corsica/archivi/>

Par cumincià, a diciami à traversu u nosciu scrittu rivendicativu di creazioni, prisintatu sottu à a forma d'una **pitizioni** (cumpurtendu 16 misuri), cù una maiurità di pruposti à rializà senza ufficialità. Èrami 'n u 2007. **[veda appicciu 2]**

Po, l'emu ripetuta à parechji altri mumentu **[veda appicciu 3]**, scuntrendu à Antoine Giorgi pà a dritta 'n u 2009, à Pierre Ghionga pà a manca 'n u 2010, o à Saveriu Luciani pà una prima mandatura nazionalista 'n u 2016. Emu spartutu i nosci ideji quand'è no semu stati sullicitati da l'universitarii pà a "Missioni Aiello" ; quand'edda hè ghjunta a Ministra francesa di l'Iducazioni ; quandu emu participatu à a rializzazioni d'u Prutucollu pà a Garanzia di i Dritti Linguistichi à u Paesu Bascu **[veda appicciu 4]** ; è dinò sendu audizunati da membra d'u Cunsigliu Icondmicu, Suciari è Culturali di a Còrsica, o da membra di l'Assamblea d'a Ghjuvantù, o participendu à parechji aduniti d'u Cunsigliu Accadèmicu di a Lingua Corsa...

Ritiniti ch'è in u 2018 faciàmi signà, trà a FFRAAC è a CdC, una cunvanzioni illaburata da u Cullittivu pà una cursizzazioni di i fieri.

In fini, ùn vi sminticheti ch'è u Cullittivu hà rializatu un travaddu di lobbying cù l'iletti di l'Assamblea francesa, par via di a so leia cù riprisintanti di i linguai minoritarii, in Francia è in Auropa (cù ELEN, reta aurupea par l'igualità di i linguai). <https://parlemucorsu.corsica/lingui-minurati/>

Dipoi u 2007, emu **cuntribuitu à sparghja cuncetta**, com'è quiddu di sucità bilingua o ripiddendu a rivendicazioni di ufficialità, ma riiscendu à trapassà i diffarenzi partighjani è à falla adimetta com'è una evidenza da u insemu di a pupulazioni.

Dipoi u 2007, emu **cuntribuitu à sviluppà cuncetta novi** :

- **L'immersioni**, ch'è no purtiamu à u dibattitu 'n u **2010** cù una cunfarenza di stampa in Aiacciu, po 'n u 2012, in Sàvaghju, iscambiendu cù a reta ch'è adunisci i scoli immirsivi in Francia (Eskolim è ISLRF). Hè par quissa ch'è no ci ralignemu di l'iniziativa assuciativa di Scola Corsa è d'u impegnu d'u Ritturatu par cunfurtà è sviluppà i spirimentazioni immirsivi 'n i scoli pùbblici d'u primariu.

- A furmazioni ubligatoria drentu à i impresi, ch'è no purtemu dipoi u principiu è ch'è oramai si senti di tantu in tantu ripiddà da pulitichi o attori di a lingua... In fin' di contu currispundi à u niveddu u più altu

dumandatu in a Càrtula di a lingua, illaburata quandu Antoine Giorgi era in funzioni. Invece d'ubligazioni s'aspetta unu impegnu voluntariu ma ricunniscimu chì 'ssu accostu prammàticu d'a càrtula n'hà fattu un arnesu impurtanti pà u sviluppu d'a lingua.

Dipoi u 2007 dunqua, **emu pussutu fà passà parechji di i nosci idej :**

- Certi ripresi tali è quali, in l'educazioni, cù una abilitazioni in 2 anni (spicchendu tiurìa è pràtica) è cù a pussibilità pà unu insignanti di ricumincià una furmazioni parechji volti pà riescia à essa abilitatu.
- Parechji ùn sò fatti dirittamenti da i puderi pùblici ma ripresi da strutture assuciativi o privati è finanziati da a CdC : attella in immirioni (= i nosci stondi o ghjurnati timàtichi...), traduzioni di filma (= rivendicazioni 11 d'a noscia pitizioni)...

Cù a dritta, po a manca è in fin' cù i nazionalisti, a scelta pulitica hè sempri stata di finanzia l'iniziativi privati o d'aiutà i cumuni pà una pulitica à prò d'a lingua... Sottu à i diffarenti mandaturi hè crisciutu di più in più u bugettu pà a lingua. Hè calcosa à salutà. Cussì tandu unipochi di i nosci rivendicazioni (= da 12 à 15) sò stati accustati.

È puri, a dimu, ÙN BASTA MICCA !

TUTTU PIDDA TROPPI TEMPU !

L'iniziativi privati ùn sò micca à bastanza numerosi par copra tutti i duminia è tuttu u tarritoriu. Ùn si pò custituiscia una pulitica d'a lingua, chì si voli ambiziosa, appughjèndusi unicamenti à nantu à a vulintà d'unipochi di parsoni in a sucità è aspittendu solu di riceva pruposti di prugetta à finanzia.

Intantu, chì fà ? Più passa u tempu è più a tacca hè difficiuli. **Ma hè sempri pussibili d'agì !**

S'è no vulemu pirmsetta un veru riacquistu d'u corsu 'n a sucità ci voli à piddà dicisioni senza sturzulà.

CHÌ FÀ ORAMAI ?

Ben intesu, a cuufficialità, l'emu sempri rivendicata, è cuntinuaremu à falla. Sapemu ch'edda ci pudaria pirmekta di metta in baddu una pulitica ambiziosa pà a lingua, ch'edda l'uffraria una prutizzioni ghjuridica è ch'edda li darìa un altu valori simbòlicu, indispensèvuli à u so spannu.

Ma, senza a cuufficialità, affari ancu cunsidarèvuli poni essa fatti.

Tandu, vi prupunimu di scumparta l'azzioni à fà, sigondu à quattru mudalità d'intarvinzioni :

- ciò ch'è no aspettemu da a Cullittività di Còrsica.
- ciò ch'è l'attori privati o assuciativi poni purtà.
- l'azzioni di "Parlemu Corsu !" ch'è poni essa sviluppati cù a CdC.
- i 10 prugetta di "Parlemu Corsu !", da pirinizà.

L'azzioni dèvini essa purtati cù a vulintà di custruì un **pianu** ch'è avarà cunsiquenzi impurtanti pà a lingua corsa in tutta a sucità isulana. Ci tocca à impignassi par ch'eddu ci s'ghi **un NANZI** è **un DOPU**. Ci tocca à metta in piazza misuri par ch'è l'aianti in carrughju si d'icini, oramai ùn hè più com'è nanzi, a lingua corsa si vedi è si senti.

Ùn si tratta di sunnià è di pinsà ch'in pocu tempu i corsi ani da aduprà a so lingua di modu naturali. Fà senta è veda di più a lingua corsa, sarà forsa à principiu artificiali. Intantu, pò pirmekta à tutti di piddà cunfidenza, di crià una dinàmica pusitiva par cunducia à agì è caccià a lingua d'a marghjinalità 'nd' edda hè custretta pà u mumentu.

I. Ciò chì tocca à a CdC

Ùn si tratta d'innuncià un sèmpliciu catàlogu di misuri indipendenti ma piuttosto di prisintà azzioni intricciati, rinfurzendu u travaddu principiatu è chì aduniti piddani sensu par difinì una pulitica glubali à favori d'a lingua, à traversu un pianu à nantu à parechji anni.

In a sucità in ginirali

1. Crià una **squatra d'imbasciadori** par fà signà a **Càrtula d'a lingua corsa**, à u so più altu niveddu, veni à dì a furmazioni d'u parsunali (furmazioni à sviluppà drentu à i impresi o l'astituzioni...). 'Ssa squatra si devi mova à nantu à u tarrenu par iscuntrà è impignà un mässimu d'attori. Avarà dinò u rolu di virificà s'è 'ssa càrtula hè appiicata bè.
2. Dassi i meza pà una tutali cursizazioni, à u scrittu (è ancu à l'urali), di loca amblimàtichi (una gara, un airuportu, un portu, una struttura spurtiva, un carrughju, una piazza di paesu, ...), impignendu ancu i cumercia chì si tròvani in 'ssi loca (primurèndusi d'u drentu com'è d'u fora di 'ssi cumercia) è in u rispettu di a pulinumìa. Si tratta di renda, à a vista di tutti, a lingua unniprisenti è di marca à u più prestu i cuscenzi.
À cortu andà ci vularà à passà da loca amblimàtichi à tutti i loca di Còrsica.
'Ssa misura hè l'aspettu "riali" d'u prugettu virtuali "*Idial'mondu*" di "Parlemu Corsu !" (Veda più sottu i 10 prugetta d'u Cullittivu).
3. Sviluppà beddu di più in lingua corsa, a signalètica cumunali è astituziunali, stradali è i carti IGN... è vighjà à a bona scrittura, rispittuosa di a pulinumìa, di 'ssa signalètica è di i tupònimi.
4. Cundiziunà, di modu sistimàticu è prupurziunatu, un aiutu finanziariu d'a Cullittività à una impresa, à l'usu ch'edda faci d'a lingua corsa (rifarèndusi à i differenti nivedda d'a Càrtula d'a lingua corsa).
5. Ridifinì u rolu di i "Casi di a lingua" ch'ùn dèveni micca essa un associu asistanti, ma una struttura pùblica, d'a Cullittività di Còrsica, incaricata di facilità l'iniziativi à prò d'a lingua corsa. I "Casi di a lingua" avariani par missioni di dà un aiutu tènnicu, linguisticu, prumuziunali, ghjuridicu o finanziariu è d'essa un locu di scambia.
6. Uttena u ingaggiamentu da i strutturi pulitichi isulani (partita è sindacata) di furmà i so membra à a pràtica d'u corsu, urganizendu una furmazioni à l'internu. Si tratta d'essa in cuirezza cù u spìritu d'u votu unànimu d'a Cullittività à favori d'a cuufficialità.
7. Fà chì i presi di paroli in lingua corsa di i pulitichi, in pùblicu o in i media, s'ighini beddu di più numarosi, par cuntribui à u pristighju d'a lingua 'n a pupulazioni.
8. Crià un postu di cunsiglieri isicutivu "Lingua Corsa" chì sarà incaricatu d'a pulitica linguistica vutata da l'Assamblea, è di piddà tutti l'iniziativi à prò d'u sviluppu di l'usu d'u corsu in a sucità isulana.

I punta 1 è 2 sò par no primurdiali. Ci voli à dà da veru i meza pà a so cuncritizzazioni è pirmetta à a lingua corsa di vèdasi è di sèntasi in carrughju à u più prestu, di manera significativa. Devi essa u pinseri cutidianu di i membra d'a squatra di i imbasciadori :

- **Par fà veda** a lingua, ci voli à circa à fà traducia tuttu ciò chì pò essa traduttu, fora è drentu à un cumerciu, un urganisimu, una struttura spurtiva, un distributori di muneta... (poni essa cuncinati cunsigni di sicurezza, listina di ristoranti, varii infurmazioni à nantu à l'itichetta d'un pruduttu corsu...). Pocu à pocu, u minimu cosu scrittu in francesu devi avè u so doppiu (più visibili) in corsu o simpliciamenti diessa rimpiazzatu da u corsu. Si pò ancu rializà una prisenza scritta isagirata (signalendu affari chì in francesu ùn ci sarìa bisognu di signalà) ma nicissaria par muscià chì oramai u corsu rifala in carrughju.

- **Par fà senta** u corsu, ci voli à sbrugliassi par truvà loca indu' si pò intruducia : drentu à i cuddatoghja di i casamenta, drentu à i carra, drentu à u trenu, drentu à i supermercata, drentu à un ginnasu, drentu à unu stadu... senza sminticassi di l'ivinimenta spurtivi o culturali... U corsu ùn si devi micca solu senta quandu l'aienti ni fàcini a scelta (stendu à senta una mùsica, una imissioni radiò o di tilivisiò...) ma dinò si devi senta senza ch'è a dumandessi, parchi li vulemu fà riacquistà una piazza di primura in tutta a sucità.

- 'Ssi punta 1 è 2 vani di paghju cù u 6 è u 7, par fà capì à tuttu inghjunu chì a lingua corsa oramai rimarà cù lingua di puderi è cù avvena.

In l'educazioni :

Si tratta d'unu rolu in cullaburazioni cù u Statu, ma l'azzioni d'a Cullittività hè primurdiali. Pussedì dipoi 2002 cumpitenzi spartuti par ciò chì tocca à l'educazioni ; hè rispunsèvuli d'u parsunali ch'ùn hè micca insignanti è finanza i bastimenta. In cunsiquenza, pò cuntribui à u sviluppu d'un circondu favurèvuli à l'usu d'u corsu. Intantu, pinsemu dinò ch'edda si devi **impignà cù forza** par cunvincia u Ritturatu di metta in piazza i misuri quì sottu. Di cuufficialità ùn ci hè bisognu. Hè ghjustu un affari di vulintà è di ditarminazioni :

In u primariu

9. Accrescia di modu cunsidarèvuli i spirienzi immirsivi in u primariu è vighjà à stallà un circondu favurèvuli à l'usu d'u corsu par crià un veru bagnu linguisticu (cù tuttu u parsunali è intarvinanti di fora). Sì solu i insignanti pàrlani corsu, ùn hè immirsioni ! L'auturità accademichi pàrini andà oghji in 'ssa dirizzioni... Tantu meddu, chì l'immirsioni hè a manera a più ifficaci di pruducia cursòfuni. Ma, 'ssa scelta ùn devi dipenda da u bon vulè d'unu rittori. Ci voli à dalli una cusistenza regulamintaria. In fini, par dà sensu à 'ssi spirienzi immirsivi s'aspetta una prugrissioni senza discuntinuità di niveddu.

10. Dà di più forza à ciò chì asisti dighjà, uffrendu un sèguitu regulari in l'annata di i prufessori di i scoli par aiutalli à fà, rialmenti 3 ori 'n a filiera ginirali è i so 12 ori 'n i scoli bislingui.

In u primariu è u sicundariu

11. Cuntinuà i furmazioni par uttena sempri di più abilitati è apprufundì a furmazioni ancu di l'abilitati (ùn si duventa micca un veru bislinguu in dui anni!).

In u sicundariu

12. À canta à i filieri bislingui, scriva d'uffiziu, 'n u spartitempu di tutti i sculari di i cullegia, 3 ori d'insignamentu di lingua corsa, com'eddu hè u casu in 6^a, postu ch'edda hè a cuntinuità d'u primariu. 'Ssa misura si devi fà à u più prestu. 'N i fatti, hè una manera di compia cù u corsu uzzunali, ciò chì riveni à **giniralizà** u so insegnamentu. Hè una tappa nicissaria par appruntà sculari è prufessori à l'allarghera d'u bislinguissimu à tutti i stabilimenta. Si sà ch'in certi cullegia 'ssa pussibilità hè scritta 'n u prugettu di stabilimentu. Tandù, ciò chì vali par dui o trè... vali par tutti.

È aduttà 'ssa pulitica nova à u niveddu di l'accademia sarà una avanzata. Intantu, par assicurà a so accittazioni, a so cuncritizzazioni è a so rièscita, u pesu di l'auturità d'u rittori sarà primurdiali.

13. Intigrà u corsu in u troncu cumunu d'u liceu (3 ori d'insignamentu par tutti i sculari, in 2^a, 1^a è T^{ali}), mantinendu a spicialità lingua corsa à cantu, ben intesu.

14. Pianificà una uttimizzazioni di i filieri bislingui in u sicundariu. Par ghjùnghjaci prupunimu un mètudu ch'è no chjamemu u "**Filu Rossu Lingua Corsa**". Quì dinò, tocca à u rittori à cunducia 'ssu prugettu par dalli una ligitimità maiori è par accumpagnà i capistabilimenta chì dèveni metta in piazza i meza di cuncritizzallu :

- Riunioni rigulari di i squatri pidagògichi (principiendu 'n i prima ghjorna d'a riintrata).
- Usu di u corsu da tutti i insignanti d'a squatra pidagògica (adattèndusi à quiddi chì sò di niveddu principianti, mizanu o altu). **[veda appicciu 5]**
- Missa in piazza d'unu scularu "portalingua" (à l'usu iccudiligatu). 'Ssa missione ferma à pricisà.
- Giniralizzazioni d'una furmazioni in lingua corsa à tutti i insignanti d'a filiera.
- Crèscita d'a prisenza d'u corsu in u stabilimentu (signalètica, attività cullittivi (cross...), a chjama à a cantina...).

Ben intesu, una filiera bislingua cù unu usu uttimizatu d'u corsu, hà par vucazioni à serva d'asempiu par tuttu u stabilimentu, chjamatu à duvintà cumplimentu bislinguu.

15. Pirmetta à tutti i culligianti è liciani d'essa iniziati à u cantu in paghjella. U intaressu di 'ssa pruposta hè di fà cunnoscia à i ghjòvani 'ssu arti, scrittu patrimoniu culturali immatiriali da l'UNESCO è ricunnisciutu d'un aiutu maiori par trasmetta a lingua è a so prusudìa. In più di 'ssa iniziazioni, si pò offra a pussibilità in inghji stabilimentu, di custituì un attellu di 'ssu gèneru di cantu. Si tratta d'appughjassi à nantu à i risorsi d'u locu : u insignanti di mùsica o cantadori...

16. Vighjà à dutà tutti i stabilimenta d'u sicundariu, d'una sala adattata à a pràtica tiatrali (scena, acùstica...). L'ugittivu hè di facilità sta attività, ricunnisciuta com'è un arnesu ifficaci par imparà una lingua. Sta sala spicifica sarà d'un sustenu impurtanti pà i insignanti di corsu chì d'abitùdina fàcini u tiatru 'n a so sala. Sarà più mutivanti pà i sculari è d'altri prufessori di corsu pudariani essa intarissati da 'ssu strumentu pidagògicu à u sirviziù d'a lingua corsa. Par 'ssu locu s'aspetta un finanzamentu d'a Cullittività (chì d'altrondi pudarà ghjuvà à d'altri disciplini chè u corsu).

Par parsiguità a riflissioni

17. Crià una cumissioni di sperti par rifletta à uttimizà i meza iducativi dedicati à a lingua corsa :
- Comu valorizà l'usu d'u corsu da a parti d'u parsunali insignanti (paga, carriera...) è da a parti d'i sculari (punta in più à u brivettu, u basculiè...)?
 - Comu urganizassi par offra a pussibilità à a listessa scola di rinnuvà di modu piriòdicu i sughjorna in un centru d'immirsioni ?
 - Comu prugammà una sissioni in immirsioni d'una squatra pidagògica d'u bislinguu (forza à l'uccasioni d'un sughjornu d'una scola in un centru d'immirsioni, spaisendu u insignamentu) ?
 - ...

Pà a sucità è l'educazioni :

18. In cumplimentu di i 17 punta ditagliati quì sopra, unu ritornu pùblicu è rigulari à nantu à l'azzioni fatti diessa rializatu par infurmà à tutti di l'avanzati. Si bisognu, poni essa adattati i sforza.

II. L'azzioni di l'associa

Ben intesu, ancu s'è no dumandemu à a CdC di fà di più, appiichendu una pulitica linguistica ambiziosa, hè nurmali è ancu bramatu chì, à cantu, l'associa cuntinuèssini à fà. U impegnu di l'associa farà ribombu à quiddu d'a Cullittività (è d'u Ritturatu) è parteciparà tandu à una dinàmica intornu à a lingua.

Hè par quissa chì l'associa dèveni **cuntinuà à prupona** furmazioni, traduzioni, attella d'immirisioni è tutti altri iniziativi chì pirmèttini di fà usu d'u corsu è di fà a so prumuzioni.

Di a listessa manera, in parallelu, a Cullittività devi cuntinuà à **sustena i prugetta** di l'associa. U sustenu pò essa finanziariu (intigrendu una visioni pluriannuali) o altru, par l'associa chì ni fàcini a dumanda (ùn hè u casu di "Parlemu Corsu!"*).

Par renda efficaci stu aiutu hè impurtanti ch'eddu sighi vicinu à l'associa è dunqua presentu 'n i differenti rughjona. Par no, 'ssu rolu diessa datu à una **struttura amministrativa** chì dipendi d'a Cullittività : ciò chì cunduci à una difinizione nova d'i "Casi di a lingua". Sò stati criati 20 anni fà à pocu pressu è chjamati à essa sparti à nantu à a Còrsica sana. Sò cuncipiti tandu com'è un labellu datu à un associu sceltu à nantu à un tarritoriu. Ciò chì crea un disiquilibriu di trattamentu cù l'altri associa d'u locu. Disiquilibriu crisciutu quandu un listessu associu fattu "Casa di a lingua" hè ripruduttu in parechji altri rughjona. Tandu cunduci à una vera igimunià, inghjusta par l'altri cù u risicu di veda impuvarisciasi u Tissutu associativu è in cunsiquenza a capacità d'intraprenda.

À u cuntrariu, a pluralità d'u mondu associativu devi essa intratinutu. Più sarà vivu è più sarà cumplimentariu d'a pulitica d'a Cullittività, fendu passà u missaghju chì u corsu si sparhji di più in più è ch'eddu ricunquista pian' pianinu a so piazza in a sucità !

* Sàppiiti chì a strada scelta da "Parlemu Corsu !" hè di funziunà senza suvvanzioni. Ci sbrugliemu da par no, par via di i cutizazioni, a vèndita d'ugetta... è sopra à tuttu cù i solda accolti à l'uccasioni d'a corsa "a Currilingua". Emu pensu un certu mumentu à stabili una cunvanzioni cù a CdC ma l'affari ci hà parsu troppu pisenti è custrighjanti, caccèndusi una libartà d'azzioni. N'emu dunqua abandonatu l'idea.

III. L'azzioni di "Parlemu Corsu !" da sviluppià cù a CdC

1. Fieralingua : un prugettu à ripiddà è à giniralizà da a CdC

'N i fieri semu stati presentati dipoi a noscia criazioni (2007). À principiu ci semu stati par fà signà a noscia pitizioni è facci cunnoschia. Po prestu, emu cercu à intarvènaci prupunendu dibbàtiti in corsu è animazioni in corsu pà i ziteddi. 'N un locu indu' ci passa tanti aienti, in brama di sputichezza, ci dispiacia d'ùn senta è veda di più a lingua corsa. Tandù, emu imaginatu misuri par cursizà i fieri è emu militatu par ch'è a lingua si spannessi indrentu.

'N u 2016, musciàiami l'asempiu cù a fiera di l'amàndula in Aregnu, spirimintendu 8 misuri.

'N u 2017, emu ilaburatu una càrtula spicifica pà i fieri ch'è sbuccaia à nantu à una cunvanzioni cù a FFRAAC par cunduciala à rializà oramai **14 misuri**.

'N u 2018, dopu à un travaddu di pirsuazioni, adunàiami a CdC è a FFRAAC par falli signà unu ingagiamentu rispittivu... A fidirazioni di i fieri s'ingagia à cursizà u campu di fiera, a Cullittività s'ingagia à dà i meza.

Sempri 'n u 2018, faciàiami una antru asempiu cù a fiera di Filitosa, isagirendu ancu a cursizazioni d'u campu di fiera, com'è a traversu a signalètica di i *stand* di l'artigiani.

'N u 2021, iniziàiami una prima sissioni di furmazioni di l'animatori d'una fiera par falli parlà corsu (currisponti à u prugettu Furmànima, una antra azzioni d'u Cullittivu).

'N u 2022, una prima animazioni in corsu d'una fiera hè rializata in Vènacu.

'N u 2024 intarvinàiami dinò à nantu à dui fieri (Auddè è Filitosa), sopra à tuttu par accumpagnà una animatrici ch'è no furmàiami à parlà corsu.

À principiu, ùn cuntàiami micca d'assicurà no, u sèguitu di i cursizazioni di i fieri. Emu avutu prima unu rolu d'intarmidiariu par cunducia a FFRAAC è a CdC à travaddà insemu in 'ssu sensu. Or, dopu à 5 anni, femu u custatu ch'è u corsu ùn hè ancu presentu com'è no a spiràiami. Malgradu u investimentu di a fidirazioni è di parechji fieri, firmemu luntanu da i nosci 14 misuri. **[veda appicciu 6]**

Par difettu tandu, emu dunqua sviluppatu u prugettu "Fieralingua" ch'è cunsisti à incaricà una parsona d'u Cullittivu à aiutà i fieri à ghjunghja pian' pianinu à una cursizazioni riisciuta.

Par pirinnizà a prisenza d'unu intarvinanti "Fieralingua" in tutti i fieri, pinsemu ch'è 'ssa parsona (o ancu parechji) devi essa impiigata da a CdC o da a FFRAAC. **"Parlemu Corsu !" tinaria unu rolu di cunsidderi** ch'è veghja à a cuncritizzazioni di i misuri d'a Càrtula di i fieri. Sarà una azzioni cù trè partinari (FFRAAC-PCI-CdC) simbulizata cù una affissera cumuna di i logò.

2. Furmànima : un prugettu ch'è a CdC pò cuntribui à cumplittà

Cunsisti à furmà l'animatori di i fieri in priurità. Par quissa, emu rializatu dighjà dui sissioni, in prisinziali è in visidò. **[veda appicciu 7]**

Ma 'ssu prugettu pò dinò viaghjà par isviluppà l'usu d'u corsu à l'urali in d'altri manifestazioni. In somma pò cuncirnà tuttu ivinimentu indu' intarveni unu *speaker* davanti à un pùblicu.

Tuttu firmendu una azzioni ch'è "Parlemu Corsu !" cuntinuarà à fà, 'ssu prugettu pò essa arricchitu par d'altri furmazioni cumplimentarii presi in càrica par d'altri strutturi è sustinuti da a CdC.

3. Nutr'IA : un prugettu chì a CdC pò cuntribui à sviluppà

Com'è a dici u so nomu, si tratta di nutri, di dà à manghjà, in lingua corsa, à l'Intelligenza Artificiali. Dumani l'IA ci pudarà aiutà à ricostituì una reta d'intirlucutori cursufònichi (fùssini artificiali) è offra tandu un bagnu linguìsticu cunsequenti chì oghji faci difettu.

Basta à sparghja u più pussibili di documenta in corsu (scritti è sunori), à nantu à Internet par dà risorsi à l'IA. Quandu certi di 'ssi documenta in corsu currispòndini à a traduzioni d'altri linguì, hè dinò facilitatu u travaddu d'i traduttori autumàtichi.

Emu cumenciu 'ssu travaddu d'alimentazioni di l'IA è ghjè un travaddu ch'è no cuntinuaremu à fà (è ch'è no cuncintraremu à nantu à un situ Internet). 'Ssu travaddu hè cunsidarèvuli. Sarà bè tandu chì a CdC circhessi à sviluppà tutti l'iniziativi chì vani in 'ssu sensu è ch'edda criessi ancu una squatra incaricata di 'ssu cantieru (sempri cù u pinseri d'u rispettu d'a pulinumìa).

4. Idial'mondu : un prugettu à ripiddà da a CdC sottu à una antra forma

Aspittemu sempri par avà a missa in piazza d'una pulitica chì cunduciarà à una cursizazioni di spazia fraquintati à u cutidianu da l'isulani par pruona una immirioni linguìstica. Par cumpinsà 'ssa mancanza, emu pensu à intarvena, omancu di modu virtuali, ritrattendu è filmendu loca amblimàtichi par cursizalli à u scrittu (è ancu à l'urali). 'Sssi loca cursizati sariani spostati dopu à nantu à un situ web. L'ugittivu di 'ssu prugettu hè di muscià l'asempiu è di cunvincia à tutti di passà da u virtuali à u riali... Hè viramenti una misura fatta à difettu è spiremu ch'edda lacarà a piazza à una azzioni di tarrenu, più concreta, ivucata 'n u puntu 2 d'u prima càpitulu cunsacratu à *"Ciò chì tocca à a CdC"*.

5. Pulinumìa : un prugettu chì a CdC pò prumova

'Ssu prugettu hà cunsistutu à fà un liprettu (in fasa di finalizazioni) à nantu à a pulinumìa. Rializatu da i membra d'u Cullittivu, hè destinatu à sparghja cuncetta linguìstichi in a pupulazioni par invità à u rispettu di i differenti parlà di Còrsica. Vulemu chì 'ssu travaddu duvintessi una rifarenza à sparta, frà altri, in tutti i cullittività isulani. Ben intesu, spiremu chì a CdC si ni ghjuvarà è ci aiuterà à spàrghjalu è à assicuranni a prumuzioni. **[veda appicciu 8]**

IV. I 10 prugetta di "Parlemu Corsu !"

Dipoi 2 anni u Cullittivu hà cercu à francà una tappa è hà vulsutu andà al di là d'azzioni chì mòsciani l'asempiu, al di là d'azzioni chì scètani i cuscenzi. Emu cercu à fà **azzioni più pirenni** par pirmetta una **irrigazioni di a sucità** di modu cuntinuu...

Hè cussì ch'un annu fà faciàmi una cunfarenza di stampa par ispona 10 prugetta... **[veda appiccìa 9, 10, 11]**

Tòccani a sucità sana, u mezu iducativu, i ziteddi, i maiori, a tradizioni (à traversu i fieri) è a mudarnità (rubòtica, IA...)...

Eccu a lista quì sottu. 5 sò stati prisintati sopra, parchì poni fà l'òpara di travadda cumuni è varii cù a CdC. 5 altri ci incarichemu, par avà, di cundùciali da par no :

| In a sucità in ginirali | In l'educazioni |
|--|--|
| 1. Fieralingua : cursizà i fieri. 2. Furmànima : furmà l'animatori. 3. Nutr'IA : nutri l'IA alimintendu u Net di lingua corsa. 4. Idial'mondu : mondu virtuali tuttu in corsu. 5. Pulinumìa : liprettu par prumova a divarsità linguistica. 6. Chì si faci ? : u censu di tuttu ciò chì si faci in corsu. 7. In CIMA : Centru d'Immersioni pà i MAiori. | 8. Rubutiscola : attella di rubòtica in iscola. 9. Videò Lingua : cuncorsu di videò in corsu. |
| 10. a Currilingua : corsa sulidaria par accodda solda, fidirà l'inirgii è prumova a lingua | |

Travaddemu à nantu à tutti. Certi sò più avanzati chè d'altri ma cuntemu bè di cuncritizalli tutti.

***Tutti insembru, trapassemu a mancanza di cuufficialità
è appruntemu u tarrenu pà u ghjornu ch'è no strapparemu 'ssu statutu !***

Riassuntu di i pruposti

I misuri

'N a sucità

1. Criazioni d'una squatra d'imbasciadori pà a Càrtula d'a lingua corsa.
2. Cursizzazioni cumpleta, à u scrittu è l'urali, di loca amblimàtichi.
3. Renda sistimàticu u cuncettu di *Linguacundiziunalità*.
4. Virificazioni è sviluppu d'a signalètica
5. Ridifini u rolu di i "Casi di i linguì".
6. Ingaggiamentu pà una furmazioni drentu à i strutturi pulitichi.
7. Giniralizzazioni d'i presi di paroli ufficiali in corsu.
8. Criazioni d'un Cunsiglieri Isicutivu incaricatu d'a lingua.

In l'educazioni

9. Crèscita d'i spirienzi immirsivi in u primariu.
10. Ammiddurà ciò ch'è asisti in u primariu.
11. Rinfurzà u pianu par l'abilitazioni.
12. Giniralizzazioni di i 3 ori di corsu à u collegiu.
13. 3 ori di corsu in u troncu cumunu d'u liceu.
14. U "Fila Rossu", un mètodu par uttimizà i filieri bislingui.
*(+ furmazioni d'u parsunali micca iducativu + scoli à iffittiva ridutti + valutazioni finali rialzati + meza umani pà a Canopé)**
15. Iniziazioni à a paghjella par tutti i sculari.
16. Dutazioni d'una sala di tiatru (arnesu d'imparera d'a lingua).
17. Cumissioni di sperti pà l'ottimizazioni di i meza iducativi dedicati à a lingua corsa.

Sèguitu

18. Ritornu pùblicu è rigulari di a pulitica missa in piazza.

I prugetta

Da sviluppà cù a CdC

19. "FieraLingua" : à ripiddà è à giniralizà.
20. "Furmànima" : cuntribuì à cumplittallu.
21. "Nutr'IA" : cuntribuì à u sviluppallu.
22. "Idial'mondu" : dalli un aspettu concretu.
23. "Pulinumìa" : à prumova.

Da conducia da par no

24. "Ch'è si faci?"
25. In CIMA.
26. Rubutiscola.
27. Videò Lingua
28. a Currilingua

* veda l'appicciu 5.

I. Ce qui incombe à la CdC

Il ne s'agit pas d'énoncer un simple catalogue de mesures, mais de présenter des actions qui se nourrissent l'une de l'autre, renforçant le travail entamé, et qui ensemble prennent sens pour définir une politique globale en faveur de la langue, à travers un plan sur plusieurs années.

Dans la société en général

1. Créer une équipe d'ambassadeurs en charge de faire signer la Charte de la langue corse, à son plus haut niveau, c'est-à-dire celui de la formation du personnel (formation à développer à l'intérieur des entreprises ou des institutions...). Cette équipe doit se déplacer sur le terrain pour rencontrer et impliquer le maximum d'acteurs. Elle devra aussi avoir un rôle de contrôle pour vérifier si la charte est bien appliquée.
2. Se doter de moyens pour réaliser une totale corsisation, à l'écrit (et aussi à l'oral), de lieux emblématiques (une gare, un aéroport, un port, une structure sportive, une rue, une place de village...), en sollicitant les commerces qui s'y trouvent (en intervenant aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des locaux), et dans le respect de la polynomie. Il s'agit de rendre, à la vue de tous, la langue corse omniprésente et de marquer rapidement les consciences. Sans trop attendre il faudra généraliser cette corsisation à tous les lieux de Corse. Cette mesure est l'aspect réel du projet virtuel « Idial'mondu » de « Parlemu Corsu ! » (cf plus loin les 10 projets du Collectif).
3. Développer en plus encore en langue corse, la signalétique communale, institutionnelle, routière, les cartes IGN ... et veiller à une écriture juste, respectueuse de la polynomie, de cette signalétique et des toponymes.
4. Conditionner, de façon systématique et proportionnée, une aide financière de la Collectivité à une entreprise, pour l'utilisation qu'elle fait de la langue corse (en se référant aux différents niveaux de la Charte de la langue corse).
5. Redéfinir le rôle des "Casi di a lingua". Elles ne doivent pas être attribuées à une association existante, mais devenir une structure publique de la Collectivité de Corse, chargée de faciliter les initiatives en faveur de la langue corse. Les « Casi di a lingua » auraient alors pour mission d'apporter une aide technique, linguistique, promotionnelle, juridique ou financière aux associations et d'être un lieu d'échanges.
6. Obtenir un engagement des structures politiques insulaires (partis et syndicats), afin qu'elles forment leurs membres à la pratique du corse en organisant une formation interne. Il s'agit d'être en cohérence avec l'esprit du vote unanime de la Collectivité en faveur de la coofficialité.
7. Faire en sorte que les prises de paroles en langue corse des politiques soient plus nombreuses, afin de contribuer au prestige de la langue auprès de la population.
8. Créer un poste de conseiller exécutif « Langue Corse » qui aura pour rôle d'appliquer la politique linguistique votée par l'assemblée et de prendre toute initiative pour développer l'usage du corse dans la société insulaire.

Les points 1 et 2 sont pour nous primordiaux. Il faut pouvoir dégager les moyens nécessaires à leur concrétisation. Ils doivent être réalisés avec une préoccupation majeure : comment faire pour que la langue se voit et s'entende de manière significative et au plus vite dans la rue ? Ce doit être le souci quotidien des membres de l'équipe des ambassadeurs :

- Pour que la langue ait une visibilité, il faut chercher à faire traduire tout ce qui peut être traduit, à l'extérieur et à l'intérieur d'un commerce, un organisme, une structure sportive, un distributeur d'argent... Peuvent être concernés des consignes de sécurité, les menus des restaurants, les différentes informations inscrites sur l'étiquette d'un produit corse... Progressivement, la moindre chose écrite en français doit avoir son double (plus visible) en langue corse ou même être remplacée par le corse. On peut aussi exagérer la présence du corse à l'écrit en indiquant des informations supplémentaires.

- Pour que la langue soit entendue davantage, il faut l'introduire dans les messages vocaux à destination du public : à l'intérieur des ascenseurs, dans les bus, les trains, les supermarchés, les gymnases, les stades... sans oublier les évènements sportifs ou culturels...

Les points 1 et 2 trouvent un écho dans les points 6 et 7 démontrant ainsi que la langue corse rime avec langue de pouvoir et a un avenir.

Dans l'éducation

Il s'agit d'un travail en collaboration avec l'Etat, mais l'action de la Collectivité reste primordiale. Elle possède depuis la loi de 2002 des compétences partagées en matière d'éducation, elle est responsable des personnels non enseignants et finance les bâtiments. Elle peut de ce fait contribuer au développement d'un environnement favorable à l'usage du

corse. Mais nous pensons qu'elle doit aussi s'engager avec force pour convaincre le Rectorat de mettre en place les mesures décrites ci-dessous. La coofficialité n'est pas nécessaire. C'est une affaire de volonté et de détermination.

Dans le primaire

9. Accroître de façon considérable les expériences immersives dans le primaire et veiller à créer un environnement favorable à l'usage du corse, de façon à instaurer un vrai bain linguistique (avec l'ensemble du personnel et les intervenants extérieurs). Si seuls les enseignants parlent corse, ce n'est pas de l'immersion. Actuellement, les autorités académiques semblent y être favorables... Et c'est tant mieux, car l'immersion est la manière la plus efficace d'apprentissage pour produire des corsophones. Mais cette politique ne doit pas dépendre du bon vouloir d'un recteur. Il faut lui donner une assise réglementaire. Enfin, pour que ces expériences immersives aient du sens, on attend que soit installée une progression sans discontinuité de niveau.

10. Donner plus de force à ce qui existe déjà, en offrant un suivi régulier durant l'année aux professeurs des écoles pour les aider à faire réellement 3 heures de corse dans la filière standard et 12 heures dans les classes bilingues.

Dans le primaire et le secondaire

11. Continuer les formations afin d'obtenir toujours plus d'enseignants habilités et poursuivre la formation de ceux qui ont obtenu l'habilitation (on ne devient pas un vrai bilingue en seulement deux ans !).

Dans le secondaire

12. À côté des filières bilingues, inscrire d'office, dans l'emploi du temps de tous les élèves des collèges, 3 heures d'enseignement de langue corse. C'est déjà le cas en 6^{ème} dans la continuité du cycle du primaire. Cette mesure doit être mise en place au plus vite. Dans les faits c'est une manière d'en finir avec le corse optionnel, ce qui revient à généraliser son enseignement. Cette étape est nécessaire pour préparer élèves et professeurs à l'extension du bilinguisme à tous les établissements. Dans certains collèges cette possibilité (généraliser les 3 heures) est inscrite dans le projet d'établissement. Ce qui vaut pour deux ou trois... doit valoir pour tous. Et, adopter ce changement de politique à l'échelle de l'académie sera une avancée. En attendant, pour assurer son acceptation, sa concrétisation et sa réussite, l'autorité du recteur sera primordiale.

13. Intégrer le corse dans le tronc commun du lycée (3 heures d'enseignement en 2^{nde}, 1^{ère} et T^{ale}), en maintenant bien entendu la spécialité langue corse.

14. Rendre les filières bilingues du secondaire plus efficaces. Pour atteindre cet objectif, nous proposons une méthode que nous appelons « u Filu Rossu Lingua Corsa » (Fil Rouge Langue Corse). Là encore, c'est au recteur de conduire ce projet de façon à lui donner une légitimité et d'accompagner les chefs d'établissements qui doivent mettre en place les moyens pour le concrétiser. Ce travail pourra servir d'exemple pour tout l'établissement, appelé lui aussi à devenir complètement bilingue :

- Réunion régulière des équipes pédagogiques en débutant dès les premiers jours de la rentrée.
- Utilisation du corse par l'ensemble des enseignants de l'équipe pédagogique (chacun en fonction de ses compétences). **[cf annexe 5]**
- Désignation d'un élève "portalingua" (à l'image des éco-délégués). Sa mission reste à préciser avec le Rectorat.
- Généralisation d'une formation en langue corse à tous les enseignants de la filière.
- Accentuation de la présence du corse dans l'établissement (signalétique, activités collectives (cross...), l'appel à la cantine...).

15. Permettre à tous les collégiens et lycéens d'être initiés à la *paghjella*. L'intérêt de cette proposition est de faire connaître aux jeunes cet art, inscrit patrimoine immatériel par l'UNESCO et qui peut être une aide majeure pour la transmission de la langue et de sa prosodie. En plus de cette initiation, offrir la possibilité de créer un atelier spécifique pour l'apprentissage de ce type de chant, dans chaque établissement. Pour son fonctionnement, il faudra s'appuyer sur les ressources locales : l'enseignant de musique ou des chanteurs de la microrégion...

16. Veiller à doter tous les établissements du secondaire d'une salle adaptée à la pratique théâtrale (scène, acoustique...). L'objectif est de faciliter cette activité reconnue comme un outil efficace pour l'apprentissage d'une langue. Cette salle spécifique sera un soutien important pour les enseignants de corse qui ont l'habitude de faire du théâtre dans leur salle de cours. Ce sera aussi plus motivant pour les élèves et d'autres professeurs de corse pourraient être intéressés par cet instrument pédagogique au service de la langue. Un financement de la CdC peut être sollicité pour un tel lieu (qui d'ailleurs peut aussi servir à d'autres disciplines que le corse).

Pour poursuivre la réflexion

17. Créer une commission d'experts pour réfléchir à optimiser les moyens éducatifs dédiés à la langue corse :

- Comment valoriser l'usage du corse par le personnel enseignant (rémunération, carrière...) et par les élèves (points bonus au brevet, coefficients au baccalauréat...) ?
- Comment s'organiser pour offrir la possibilité à une même classe de renouveler de manière périodique des séjours dans un centre d'immersion ?
- Comment programmer une session en immersion d'une équipe pédagogique d'une filière bilingue (cela pourrait être à l'occasion d'un séjour d'une classe en centre d'immersion en délocalisant l'enseignement) ?
- ...

Pour la société et pour l'éducation :

18. En complément des 17 points détaillés ci-dessus, un retour public et régulier des actions menées doit être réalisé pour connaître leur avancée. Si nécessaire les efforts à entreprendre devront être ajustés.

II. L'action des associations

Bien entendu, même si nous demandons à la CdC de faire davantage, en appliquant une politique linguistique ambitieuse, il est normal et même souhaité que de leur côté, les associations continuent de s'investir. L'implication des associations fera écho à l'investissement de la Collectivité (et du Rectorat) et participera à créer une dynamique autour de la langue. Les associations doivent donc continuer à proposer des formations, des traductions, des ateliers d'immersion et toutes autres initiatives qui permettent de faire usage du corse et d'en faire sa promotion.

De la même manière, la Collectivité doit, en parallèle, continuer à soutenir les projets des associations. Le soutien peut être financier (intégrant une vision pluriannuelle) ou d'un autre ordre, pour les associations qui en font la demande (ce n'est pas le cas de « Parlemu Corsu ! »¹).

Pour une question d'efficacité, il est important d'être au plus près des associations et donc présent dans chaque région. Pour nous, ce rôle doit être confié à une structure administrative qui dépend de la Collectivité. Ce qui doit conduire à redéfinir la mission des « Casi di a lingua ». Elles ont été créées il y a près de 20 ans et appelées à être réparties dans toute la Corse. Dès le départ, ces « Casi di a lingua » sont conçues comme un label donné à une association choisie sur un territoire. Ce qui crée un déséquilibre de traitement avec les autres associations d'une région. Déséquilibre accru quand une même association devenue « Casi di a lingua » est reproduite dans plusieurs endroits. Ce qui amène alors à une véritable hégémonie, injuste pour les autres avec le risque de voir s'appauvrir le tissu associatif et, en conséquence, la capacité d'entreprendre.

La pluralité du monde associatif doit, au contraire, être entretenu. Plus il sera vivant et plus il sera complémentaire d'une politique de la Collectivité, faisant passer le message que le corse se répand progressivement et qu'il reconquiert peu à peu sa place dans la société.

III. Les actions de "Parlemu Corsu !" que la CdC peut contribuer à développer

1. Fieralingua : un projet que la CdC peut reprendre et généraliser

Depuis notre création en 2007, nous avons toujours été présents lors de la tenue de foires artisanales. D'abord, pour faire signer notre pétition et pour nous faire connaître. Rapidement, nous avons cherché à intervenir en proposant des débats en langue corse ainsi que des animations pour les enfants, là encore en langue corse. Ce type de manifestation attire de nombreuses personnes à la recherche d'authenticité. Ne pas y entendre et ne pas y voir d'avantage la langue corse, nous est apparue comme un manque. Nous avons donc imaginé des mesures pour corsiser les foires et avons milité afin que la langue y retrouve toute sa place.

En 2016, nous avons montré l'exemple, en expérimentant 8 mesures lors de la foire de l'amande à Aregnu.

En 2017, nous avons élaboré une charte spécifique pour les foires. Ce travail a débouché sur une convention avec la FRAACC dans le but de la conduire à réaliser désormais 14 mesures.

En 2018, après un travail de persuasion, nous avons réuni la CdC et la FRAACC qui ont alors signé un engagement respectif. La fédération s'engage à corsiser le champ de foire ; la Collectivité s'engage à donner les moyens.

Toujours en 2018, nous avons illustré que cela était possible avec la foire de Filitosa, faisant même en sorte d'exagérer la corsisation du champ de foire, notamment dans la signalétique des stands d'artisans.

¹ La route choisie par "Parlemu Corsu!" est de fonctionner sans subvention. Nous nous débrouillons par nous-mêmes, grâce aux cotisations, à la vente d'objets publicitaires et par le biais de l'argent récolté lors de la course solidaire "a Currilingua". Nous avons pensé un temps établir une convention avec la CdC mais cette voie nous est apparue trop lourde et contraignante, pouvant nous enlever une liberté d'action. Nous avons donc abandonné cette idée.

En 2021, nous avons initié une première session de formation en direction des animateurs des foires pour qu'ils puissent s'exprimer en langue corse (cette formation s'inscrit dans le projet Furmanima, autre action du Collectif).

En 2022, une première animation en langue corse d'une foire est réalisée à Venaco.

En 2024, nous sommes, de nouveau, intervenus sur deux foires (Aullène et Filitosa). Il s'agissait surtout d'accompagner une animatrice que nous formions à parler corse.

Au départ, nous ne comptons pas assurer nous-mêmes le suivi de la corsisation des foires. D'ailleurs, nous avons eu d'abord un rôle d'intermédiaire pour amener la FRAACC et la CdC à travailler ensemble en ce sens. Or, après 5 ans, nous dressons le constat que la langue corse ne s'est pas développée autant que nous l'espérions au sein des foires. En dépit de l'investissement de la fédération et de plusieurs foires, nos 14 mesures sont loin d'être toutes concrétisées.

[cf annexe 6]

À défaut, nous avons alors développé le projet « Fieralingua » qui consiste à charger une personne du Collectif à aider les foires à arriver progressivement à une corsisation réussie. Pour autant, nous pensons que la pérennisation d'un intervenant auprès de toutes les foires demande que cette personne (ou plusieurs) soit employée directement par la CdC ou par la FRAACC. « Parlemu Corsu ! » conserverait un rôle de conseiller pour aboutir à la concrétisation des mesures de la Charte des foires. L'action aurait 3 partenaires : FRAACC-PC!-CdC. Un partenariat qui apparaîtrait par un affichage commun des 3 logos.

2. Furmanimà : un projet que la CdC peut contribuer à compléter

Ce projet de formation a été pensé en premier pour former les animateurs des foires. Le Collectif a déjà organisé 2 sessions spécifiques, en présentiel et en visio. **[cf annexe 7]** Mais, ce projet peut aussi fonctionner pour développer l'utilisation du corse à l'oral dans d'autres manifestations. En fait, il peut s'appliquer à tout événement où intervient un speaker devant un public. Tout en demeurant une des actions que « Parlemu Corsu ! » continuera de porter, ce projet peut être enrichi par d'autres formations complémentaires prises en charge par d'autres structures et soutenues par la CdC.

3. Nutr'IA : un projet que la CdC peut contribuer à développer

Comme l'indique son nom, il s'agit de nourrir, de donner à manger, en langue corse, à l'Intelligence Artificielle. Demain, l'IA pourrait nous aider à recréer un réseau d'interlocuteurs corsophones (fussent-ils artificiels) et offrir alors un bain linguistique conséquent qui aujourd'hui fait défaut. Il suffit de diffuser le plus possible de documents en corse (écrits et sonores) sur Internet pour donner des ressources à l'IA. Autre avantage d'une IA bien nourrie : faciliter le travail des traducteurs automatiques. Ce sera notamment le cas, lorsque les documents en corse, mis sur le Net, correspondent à des traductions de textes écrits dans d'autres langues. Nous avons entamé ce travail d'alimentation de l'IA, et, c'est un travail que nous poursuivrons. Nous comptons ensuite, rassembler l'ensemble des documents sur un site web. Pour autant, le travail est colossal. Nous invitons la Collectivité à chercher à développer ou à encourager toutes les initiatives dans ce domaine. Et même à créer une équipe chargée de ce vaste chantier (toujours avec le souci du respect de la polynomie).

4. Idial'mondu : un projet à reprendre sous une autre forme par la CdC

Jusqu'à présent, la politique qui permettrait de réaliser la corsisation d'espaces fréquentés quotidiennement par les insulaires, n'a pas encore été mise en place. Pour compenser ce manque, le Collectif a imaginé intervenir au moins de manière virtuelle ; c'est-à-dire, en photographiant et en filmant des lieux emblématiques, pour les corsiser à l'écrit et à l'oral, avant de les exposer sur un site Web. L'objectif de ce projet est de montrer par l'exemple qu'il est possible de proposer une immersion linguistique par la corsisation des lieux ; et de convaincre qu'il faut passer du virtuel au réel. C'est une mesure envisagée véritablement à défaut. Nous espérons qu'elle laissera sa place à une action concrète, sur le terrain ; action traitée dans le point 2 du premier chapitre consacré à « *Ciò chì tocca à a CdC* ».

5. Polynomie : un projet que la CdC peut promouvoir

Ce projet se traduit par la rédaction, par des membres du Collectif, d'un livret (en phase de finalisation) sur la polynomie. Il est destiné à répandre, au sein de la population, des concepts scientifiques pour inciter au respect des différents parlers de Corse. Nous voulons que ce travail devienne une référence à diffuser, entre autres, dans toutes les collectivités de l'île. Nous espérons que la CdC en fera usage et nous aidera à le partager et à en assurer la promotion. **[cf annexe 8]**

IV. Les 10 projets de "Parlemu Corsu !"

Depuis 2 ans, le Collectif a décidé de franchir une étape et a voulu faire d'avantage que des actions pour montrer l'exemple ou réveiller les consciences. Nous avons cherché à réaliser des actions plus pérennes pour permettre une irrigation de la société de façon continue... L'an dernier, nous avons ainsi tenu une conférence de presse pour

présenter nos 10 projets... [cf annexes 9, 10, 11] Ils concernent aussi bien la société que le monde éducatif, les enfants, les adultes, la tradition (à travers les foires) et la modernité (robotique, IA...)... Voici la liste de ces projets ci-dessous. 5 ont été présentés plus haut, parce qu'ils peuvent faire l'objet de travaux communs et variés avec la CdC. Nous avons, pour le moment, décidé de conduire nous-mêmes les 5 autres.

| Dans la société en général | Dans l'éducation |
|---|--|
| <p>1. Fieralingua : corsiser les foires.</p> <p>2. Furmànima: former les animateurs.</p> <p>3. Nutr'IA : nourrir l'IA en alimentant le Net en langue corse.</p> <p>4. Idial'mondu : monde virtuel tout en corse.</p> <p>5. Pulinumìa : livret pour promouvoir la diversité linguistique.</p> <p>6. Chì si faci ? : recensement de tout ce qui se fait en langue corse.</p> <p>7. In CIMA : Centre d'IMmersion pour les Adultes</p> | <p>8. Rubutiscola : atelier de robotique en langue corse.</p> <p>9. Videò Lingua : concours de vidéos en langue corse.</p> |
| <p>10. a Currilingua : corse solidaire pour recueillir des fonds, fédérer de énergies et promouvoir la langue.</p> | |

Certains sont plus avancés que d'autres mais nous espérons bien tous les concrétiser.

*Tous ensemble, dépassons l'absence de coofficalité
et préparons le terrain pour le jour où nous obtiendrons ce statut !*

APPICCIA



Parlemin
corsu!

Appicciu 1 : U Cullittivu à l'accorta

UNA STRUTTURA ARRADICATA

Cullittivu voli dì, ch'eddu adunisci parsoni è ancu associa, chì tutti si ricunnòscini in a dimarchja di u Cullittivu.

Oramai conta :

- una naciola di 30 parsoni è una reta di 600 parsoni chì poni essa mubilizati (insignanti, cumircianti, capimpresi, agricoltori...).
- più di 100 associa (U Pinziglione, Lucciana Atletismu, Basta à parlà, A Sfida Canavaghjinca, Corsica Diaspora...)
- più di 100 gruppa culturali è altri artisti (Diana di l'Alba, Attallà, Battista Acquaviva, Feli, I Chjachjaroni, Prima Scena...).

Par altri infurmazioni, veda u situ Internet (bilinguu Supranacciu è Suttanacciu !) : **parlemucorsu.corsica**

Da nutà chì u Cullittivu disponi d'una pàcina Facebook, d'un contu X è d'un contu Instagram.

UNA STRUTTURA INFLUENTI

In 18 anni, a pudemu dì, u Cullittivu "PARLEMU CORSU !", hà avutu **un pesu in tutta a sucità isulana** par via di tutti i so azzioni, à quandu cuncreti, à quandu rivendicativi (un doppiu aspettu chì custituisci a noscia uriginalità). Hè cussì chì...

1. U Cullittivu **hà musciatu l'asempiu** cù **azzioni cuncreti** :

- Stondi corsi.
 - Animazioni pà i ziteddi.
 - Cunfarenzi timàtichi.
 - Vîsiti patrimoniali (di musea, di loca naturali...).
 - Intarvinzioni 'n i Fieri, i marcata, i festivali, l'animazioni spurtivi.
- ⇒ Dimustrendu cussì chì a lingua corsa pò essa in tutti i duminia è ch'edda pò parlà di tuttu !
- ⇒ Sò numerosi l'iniziativi chì so stati ripresi da associa o altri strutturi.

2. U Cullittivu **hà sapiutu intarpillà** l'iletti, u Statu è l'upinioni pùblica **cù i so azzioni rivendicativi** tradiziunali (pitizioni, cuminicati, cunfarenzi di stampa) o più spittacularii o in leia cù d'altri lingui minurati in Parigi, Brussela, Edinburg... in Brittagna o à u Paesu Bascu.

3. U Cullittivu **hà musciatu l'asempiu** cù **d'altri maneri di rivindicà** :

- Manifestazioni più culuriti (bandaroli cù i logò di l'associa è i noma di paesa, sciarpi, bandanà, fumigena...).
 - Idei uriginali : Catena Umana ; Festa rivendicativa ; Manifestazioni Fistiva ; Granitula Rivindicativa ; azzioni UNU/Prifittura ; attippera à nantu à u tettu di u Ritturatu ; ingutuppera di l'ubiliscu d'u Cunsigliu Ginirali...
 - Crià u "buz" cù Big Ali ; fà cantà tutti i gruppa chì si scàmbiani i canzoni ; adunì più di 100 artisti à tempu.
 - Susprenda è impona un traduttori par parlà corsu cù i sirvizia di a Prifittura...
- ⇒ Dimustrendu ancu chì a violenza ùn hè micca u finali indispensèvuli d'una mubilizzazioni riisciuta.
- ⇒ Sò usa ripresi par d'altri strutturi.

4. U Cullittivu **hà custituitu una reta in Còrsica** (associa, gruppa, aienti) è for' di Còrsica (Amicali, ISLRF, ELEN).

5. U Cullittivu hè statu dunqua in capacità, in 18 anni, d'adunì cintinai à millai di parsoni, di finanzia azzioni cù i so membra è cù l'aiutu di i impresi isulani... veni à dì chì sempri **hà fattu a dimustrazioni** chì u pòpulu corsu era prontu à mubilizassi, par veda campà a so lingua è di vèdala invistì tutti i duminia di a sucità.

Tandu si pò cuncluda chì u Cullittivu hà...

- participatu à cambià i mintalità di a pupulazioni.
- influinzatu l'iletti tradiziunali.
- mutivatu i nazionalisti (è à certi l'hà ancu cunvinti di u bè di l'immirsioni...).

Appicciu 2 : A pitizioni di u 2007

SVILUPPU DI I PRUPOSTI DI U CULLITTIVU « PARLEMU CORSU ! »

Développement des propositions du collectif « PARLEMU CORSU ! »

dà i meza d'unu riacquistu linguisticu

donner les moyens d'une reconquête linguistique

1. lingua corsa, lingua ufficiali. Si tratta di dà unu statutu à a lingua corsa par stabilì, par via di a leci, a parità di u corsu cù u francesu. A pulitica linguistica missa in òpara pudarà disponsa di tutti i meza ch'edda abbisogna a custruzzioni di una sucità bilingua, trapassendu i inciampa ligislativi d'oghji.

1. langue corse, langue officielle. Il s'agit de donner un statut à la langue corse pour établir, par la voie législative, la parité du corse avec le français. Le but est de lever tous les obstacles à la construction d'une société bilingue et de pouvoir réaliser la politique linguistique qui en découle.

2. immirioni pà i scoli materni è bilinguèssimu da u primariu à l'università. Si tratta di giniralizà u corsu in l'iducazioni. Si faci prima mittendu i più chjuchi in un bagnu linguisticu tutali è dopu stallendu un bilinguèssimu. Veni à dì chì u corsu ùn hè solu un ugettu d'insignamentu ma dinò unu strumentu d'insignamentu par tutti i materii.

2. immersion dans les écoles maternelles et bilinguisme du primaire à l'université. Il s'agit de généraliser le corse dans l'éducation. D'abord, en plongeant les plus petits dans un bain linguistique total ; ensuite, en installant un bilinguisme ; le corse n'est alors plus seulement un objet d'enseignement mais aussi un instrument pour enseigner toutes les matières.

3. crià un polu di furmatori numarosi è cumpitenti. L'ugittivu hè d'avè parsoni cù un altu niveddu di cunniscenzi in corsu, à sparta à nantu à tuttu u tarritoriu isulanu par intruducia a lingua in inghji sittori di a sucità.

3. créer un pôle de formateurs nombreux et compétents. L'objectif, pour introduire la langue dans chaque secteur de la société, est de pouvoir compter sur des personnes d'un haut niveau de compétence en langue corse, de les répartir sur tout le territoire insulaire, au plus prêt des gens à former.

4. assicurà una furmazioni cunsiquenti ubligatoria par tutti i parsunali di tutti i impresi. Solu l'ubligazioni pò dà un quattru ifficaci d'imparera à un mässimu d'aienti. Par quissa ci vòlini i meza finanziariii è umani cunsidarèvuli. Par ch'edda si fessi in inghji locu ci hà da vulè parecchi anni : bisognu dunqua à principià u più prestu pussìbuli.

4. assurer une formation conséquente obligatoire pour tous les personnels de toutes les entreprises. L'obligation est la seule manière de définir un cadre d'apprentissage efficace qui va toucher un maximum de personnes. Cette formation demande un soutien financier et humain considérable. Plusieurs années seront nécessaires pour l'étendre à toutes les entreprises. Il est donc indispensable de commencer au plus tôt.

5. prupona una furmazioni pà l'aienti senza travaddu o à a ritirata è à i corsi di fora. Si tocca quì d'essa capaci di pruvucà una dumanda è di pudè suddisfalla mubilizendu i furmatori à nantu à l'isula è fora di l'isula.

5. proposer une formation pour les sans-emploi, les retraités et les membres de la diaspora. Cette disposition signifie à la fois d'initier, d'encourager la demande et de pouvoir la satisfaire en mobilisant les formateurs sur l'île et hors de l'île.

sviluppi un circondu favurèvuli à l'usu di u corsu

développer un environnement favorable à l'utilisation du corse

6. scriva a lingua corsa in i furmazioni è in i cuncorsa di l'isula. Si tratta d'avè u corsu drentu à tutti i furmazioni chì assistini à nantu l'isula è chì sò fatti da parechji urganisimi (GRETA, Liceu marittimu, liceu agriculu...). Com'è pà l'altri materii devi essa sottumissa a lingua corsa à un asàmini drentu à i cuncorsa fatti à nantu à l'isula (cuncorsa di a funzioni pùblica tarritorialiali, cuncorsu d'infirmieri...). Par via di 'ssa misura a furmazioni drentu à a impresa sarà menu pisenti è i parsoni ricutati pudarani aduprà sùpitu u corsu in i so rilazioni cù u pùblicu.

6. inscrire la langue corse dans les formations et les concours de l'île. Il s'agit d'introduire le corse dans toutes les formations qui sont dispensées sur l'île par divers organismes (GRETA, Lycée maritime, Lycée agricole...). Comme pour les autres matières la langue corse doit être soumise à un examen dans les concours réalisés dans l'île (concours de la fonction publique territoriale, concours d'infirmière...). Cette mesure aura l'intérêt d'alléger la formation à l'intérieur de l'entreprise et de constituer un contingent de personnes qui dès leur recrutement pourront adopter le corse dans leurs relations avec le public.

7. mubilizà i corsi di fora. Parechji di quiddi chì si sò spatriati ani un sàntimu d'appartenenza à a cumunità corsa sempri forti. Numarosi sò quiddi chì t'ani una cunniscenza di a lingua è chì ancu a pàrlani bè. I corsi chì sò sparti sò una ricchezza chì pò rinfurzà a mossa chì ci tocca à fà s'è no vulemu ch'edda campi a lingua corsa. Tandù hè nicissariu d'accrescia i scambia cun eddi par cunfurtà a leia trà tutti è par òffrali l'uccasioni d'aduprà più suventi a lingua corsa. Di sicuru par quissa cunveni d'appughjassi à nantu à u ritiolu di l'associa di i corsi di fora.

7. mobiliser les corses de la diaspora. Un certain nombre de membres de la diaspora a toujours un fort sentiment d'appartenance à la communauté corse. Nombreux sont ceux qui possèdent une connaissance de la langue. De fait, la diaspora constitue une ressource, qui peut venir renforcer l'élan que nous nous devons d'impulser, si nous voulons vraiment que la langue corse vive. Il apparaît donc nécessaire d'intensifier les échanges avec eux de façon à conforter le lien entre tous et à leur offrir d'avantages d'occasions de pratiquer la langue corse. Pour cela, il convient évidemment de s'appuyer sur le réseau existant des associations des corses de l'extérieur.

8. una radiò è una TV in lingua corsa. Si tratta di purtà pianu pianu RCFM è France 3 Còrsica Via Stella à duvintà dui media di sprissioni maiuritaria in lingua corsa par crià in fin' di contu, unu spaziu pùblicu cunsacratu à a lingua corsa, à mezu à un paisaghju audiuvuali di sprissioni francesa o altri.

8. une radio et une TV en langue corse. Il s'agit de transformer progressivement RCFM et France 3 Corse Via Stella en medias d'expression majoritairement en langue corse, de façon à créer un espace public consacré à la langue corse au milieu d'un paysage audiovisuel d'expression française ou autre...

9. favurizà l'usu di a lingua corsa drentu à i media privati. Ci voli à aiutà à a criazioni di prugrama in lingua corsa par via di misuri incitativi (solda, pubblicità, apruntera di i cartulari...).

9. favoriser l'utilisation de la langue corse dans les medias privés. L'objectif est d'aider à la création de programmes en langue corse par le biais de mesures incitatives (financières, soutien à la promotion ou à la constitution de dossiers...).

10. aiutà l'attività culturali in lingua corsa. Si pò fà à prò di a litaratura, u tiatru, u cantu, u sinemà, a cunsirvazioni di u patrimoniù... Si tratta di dà un aiutu finanziariu à a criazioni, di facilità i trasporta par pruduciasì for' di Còrsica, di metta à dispusizioni loca di spittàculi, d'aiutà à a prumuzioni di u pruduttu culturali...

10. soutenir l'activité culturelle en langue corse. Cette aide concerne la littérature, le théâtre, le chant, le cinéma, la conservation du patrimoine... Elle peut revêtir différentes formes de l'aide financière à la création, à la promotion des produits culturels, de la mise à disposition de lieux de spectacles aux facilités de transport pour permettre à la culture corse de s'exporter.

11. traducia l'òpari litararii famosi, i filma à successu... A traduzioni pò tuccà parechji duminia : i lipra pà i più chjuchi, l'òpari da studia in iscola, l'òpari litararii famosi, i filma à successu... Si pò nutà dinò chì al di là di u duminu culturali a traduzioni cuncerna di sicuru ancu tutti l'atti amministrativi. A traduzioni hè una manera di valurizà a lingua, di falli occupà unu spaziu sempri più maiori è di cuntribui à a so imparera.

11. traduire les oeuvres littéraires de renom, les films à succès... La traduction peut toucher de nombreux domaines : les livres pour les plus petits, les romans étudiés en classe, les œuvres littéraires connues, les films à succès... Il est clair que la traduction, au-delà du seul domaine culturel, touche aussi tous les actes administratifs. La traduction serait en fait une manière de valoriser la langue, de lui permettre de conquérir de nouveaux espaces et de contribuer à son apprentissage.

12. tupunimìa è còdici da a strada solu in lingua corsa. Basta una scrittura solu in lingua corsa pà i noma di i loca. Hè una misura chì pirmetti u rispettu d'una làscita è chì facilitateghja a littura di a signalètica. I disegna di u còdici da a strada sò un linguaghju intirnaziunali capiscitoghju da tutti è dunqua basta una scrittura solu in lingua corsa par accumpagnalli.

12. toponymie et code de la route uniquement en langue corse. Pour les noms de lieu, une écriture uniquement en langue corse est amplement suffisante. Cette mesure permettrait le respect d'un héritage culturel et faciliterait la lecture des panneaux d'orientation. Quant au code de la route, les dessins et graphiques constituent un langage international compréhensible de tous ; il est donc possible, en accompagnement de ses dessins, de se satisfaire d'une écriture uniquement en langue corse.

13. i carti IGN è u cadastru solu in lingua corsa. 'Ssa misura stabilisci una currispundenza lògica cù a missa in piazza d'una tupunimìa solu in lingua corsa. Cunduci dinò à adattà u dizziunariu di i cumuni in lingua corsa.

13. les cartes IGN et le cadastre uniquement en langue corse. Cette mesure établie une correspondance logique avec la mise en place d'une toponymie en langue corse. Elle conduit aussi à adapter le dictionnaire des communes en langue corse.

14. signalètica cumunali è altri cù una scrittura bilingua. 'Ssa signalètica cuncerna i scrittoghja d'uriintazioni è d'infurmazioni di i culltività, di i sirvizia amministrativi, turistichi è culturali è di i loca di trasportu... A scrittura pò essa solu in corsu o bilingua quandu ci pò essa una difficoltà di capiscitura.

14. signalétique communale et autres avec une écriture bilingue. Cette signalétique concerne les panneaux d'orientation et d'information des collectivités, des services administratifs, touristiques et culturels et des plateformes de transport... L'écriture peut être seulement en corse ou bien bilingue quand une difficulté de compréhension apparaît.

15. cunducia à una signalètica corsa in u mondu icunòmicu. Par renda u corsu sempri più visibili, in u privatu si pò favurizà una signalètica in lingua corsa. Più chè un aiutu finanziariu si pò imaginà di metta à dispusizioni traduttori, di piddà in contu a lingua corsa in un labelu chì ricunnosci a qualità è a spicifità di i prudutta isulani.

15. conduire à l'installation d'une signalétique corse dans le monde économique. Cette signalétique participerait à étendre la présence visuelle de la langue corse. Plus que des mesures financières, il est possible d'imaginer de faire appel à des traducteurs ou encore de prendre en compte la langue corse dans un label qui reconnaît la qualité et la spécificité des produits insulaires.

16. crià un uffiziu di a lingua corsa. Si tratta di fà una struttura par cuordinà i misuri è i meza nicissarii à a missa in òpara di a pulitica linguistica. À 'ssu uffiziu li tocca dinò à assicurà a prumuzioni di a so pulitica par incuraghjì u pòpulu à mubilizassi pà a so lingua. Ci voli in fini à vighjà à u rispettu di u calindaru ritinutu è cuntrullà di modu regulari a saluta di a lingua par pudè adattà i misuri.

16. créer un office de la langue corse. Il s'agirait d'une structure chargée de coordonner les mesures nécessaires à la mise en œuvre de la politique linguistique. Cet office assurerait aussi la promotion de sa politique pour encourager le peuple à se mobiliser pour sa langue. Il veillerait enfin au respect du calendrier retenu et contrôlerait régulièrement la santé de la langue pour éventuellement adapter les

Appicciu 3 : Dati di i principali scambia cù l'astituzioni

- 'N u 2009 adrizzèndusi à Antoine Giorgi membru di l'isicutivu ch'è tandu prisidaia u Cunsigliu di a Lingua è di a Cultura Corsa.

- Di luddu 2010, sottu à Nicolas Sarkozy, sendu audizunati da a "Missioni di riflissioni strategica à nantu à l'avvena di l'ìsula", chjamata dinò "Missioni Aiello", parchi cuncipita cù l'universitarii di tandu.

- Di nuvembri 2010, scuntrendu à Pierre Ghionga, membru di l'isicutivu, incaricatu di a lingua corsa. Pruduciarà una "Foglia di strada" pà a lingua è di luddu 2011 daremu u nosciu avvisu puntu par puntu, paragonendu cù i nosci pruposti.

- Di maghju 2016 faciàmi pruposti à u Cunsigliu Accadèmicu di a Lingua Corsa (CALC).

- Di luddu 2016 scuntràiami u Cunsigliu di a Ministra di l'Iducazioni, Najat Vallaud-Belkacem.

- Di dicembri 2016 èrami à u Paesu Bascu par participà à a prisintazioni d'una òpara cullittiva : u Prutucollu pà a Garanzia di i Dritti Linguìstichi.

- Di frivaghju 2017, hè à Saveriu Luciani, membru di l'isicutivu, incaricatu di a lingua corsa, ch'è no faciàmi pruposti.

- Di sittembri 2017 scuntràiami a Cumissioni di u Sviluppù Siciali è Culturali d'a Cullittività par una audizioni à nantu à u Prutucollu.

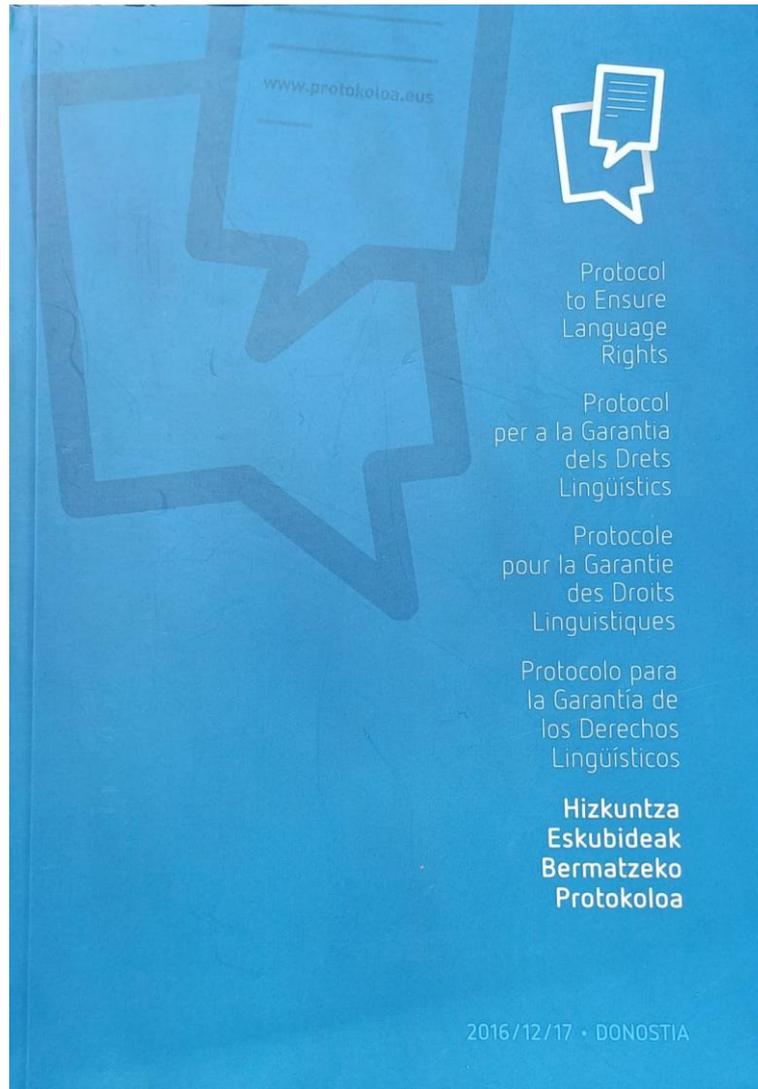
- Di frivaghju 2018 rispundiami à dumandi di l'Assamblea d'a Ghjuvantù.

- Di marzu 2018 faciàmi signà una cuvanzioni illaburata da u Cullittivu, trà CdC è FFRAAC pà una cursizzazioni di i fieri.

- Di luddu 2019 èrami audizunati da u Cunsigliu Icnòmicu, Siciali è Culturali di a Còrsica.

- Di maghju 2020 ripitiami i nosci pruposti d'anti à parechji astituzioni è urganizzazioni, à l'uccasioni d'un CALC allargatu.

Appicciu 4 : Prutucollu pà a garanzia di i dritti linguìstichi



The image shows a photograph of an open book, likely the same one as in the previous image, showing a table of contents or index. The table lists various language regions and their corresponding organizations or initiatives. The entries are as follows:

| Region | Language(s) | Organization/Initiative |
|-------------|--------------------------------------|---|
| KASHUBIERA | CASUBIO, KACHOUBE, CAJUBI, KASHUBIAN | • KASZEBSKÓ JEDNOTA |
| KATALANA | CATALAN, CATALAN, CATALÀ, CATALAN | • ACPV - ACCIÓ CULTURAL DEL PAIS VALENCIA • ESCOLA VALENCIANA • LA BRESSOLA • OMNIUM CULTURAL • PLATAFORMA PER LA LLENGUA |
| KORNUBIERA | CORNICO, CORNIQUE, CORNIC, CORNISH | • KESVA AN TAVES KERNEWEK • KOWETHAS AN YETH KERNEWEK |
| KORSIKERA | CORSO, CORSE, CORS, CORSICAN | • PARLEMU CORSU |
| LADINIERA | LADINO, LADIN, LAFI, LADIN | • ISTITUT CULTURAL LADINI MAJON DI FASCEGN • UNION GENERALE DI LADINS DLA DOLIMITES |
| DIZITANIERA | OCCITANG, OCCITAN, OCCITÀ, OCCITAN | • IEO - INSTITUT D'ETUDES OCCITANES |
| SARDINIERA | SARDO, SARDE, SARD, SARDINIAN | • ASSEMBLEA DE SA LIMBA SARDA E DE SAS ÀTERAS • LIMBAS DE SARDIGNA • EDITORIAL PAPIROS • SOTZIEDADE PRO SA LIMBA SARDA |
| TATARERA | TÀRTARO, TATAR, TÀTAR, TATAR | • YOLDOZ - TATAR CULTURAL CENTER |
| VÖRO | VÖRO, VÖRO, VÖRO, VÖRO | • VÖRO SELTS VKKF |

Protocole Pays-Basque 2016 : Contribution du Collectif "Parlemu Corsu!" (32 mesures)

1^{er} DOMAINE: PRINCIPES GÉNÉRAUX, DISCRIMINATION, DROITS

CONSIDERATION B: EGALITE. B1: Théorisation du principe d'égalité: Définition de l'égalité comme moyen pour la promotion des droits.

MESURE 1:

Coofficialité: langue corse, langue officielle à côté du français. Il s'agit de donner, sur le territoire de l'île de Corse et îlots lui appartenant, un statut à la langue corse pour établir, par la voie législative, la parité du corse avec le français. Le but est de lever tous les obstacles à la construction d'une société bilingue et de pouvoir réaliser la politique linguistique qui en découle.

INDICATEURS:

- Vérifier que le statut de coofficialité de la langue est réel.
- Vérifier que toutes les mesures souhaitées par les acteurs sociaux pour atteindre la société bilingue sont effectives.
- Vérifier que les moyens financiers sont suffisants.

CONSIDERATION C: PRINCIPES DE NON-DISCRIMINATION.

MESURE 2:

Le statut de langue officielle pour le corse doit être établi dans le respect de sa polynomie (une langue polynomique est une langue dont la norme est suffisamment souple pour prendre en compte les différentes variétés dialectales).

INDICATEURS:

- Vérifier que les différents parlers de la langue corse connaissent le même traitement dans l'application des politiques linguistiques.

CONSIDERATION D: MESURES POSITIVES. D2: Reconnaissance de la nécessité d'appliquer des mesures correctives, complémentaires et spécifiques pour atteindre l'égalité linguistique.

MESURE 3:

Créer une structure chargée de coordonner les mesures nécessaires à la mise en œuvre de la politique linguistique, dans le respect de la polynomie du corse. Son rôle: la promotion de la politique ; le respect du calendrier retenu ; le contrôle de la santé de la langue pour éventuellement adapter les mesures. La parité corse-français atteinte, cette structure veillera au maintien de l'équilibre.

INDICATEURS:

- Vérifier que cette structure existe.
- Veiller à ce que son rôle soit bien fonctionnel.

2^{ème} DOMAINE: ADMINISTRATION PUBLIQUE ET ORGANISMES OFFICIELS

CONSIDERATION C: OFFICIALITE DE LA LANGUE.

MESURE 4:

Les actes administratifs et juridiques, publics et privés, doivent être disponibles dans les deux langues (corse puis français). La signalétique des administrations territoriales et d'Etat et des offices notariaux doit être présentée dans les deux langues (corse puis français). Les personnels des administrations et offices notariaux doivent être en capacité de s'exprimer dans les deux langues.

INDICATEURS:

- Pouvoir se procurer les textes bilingues de tous les actes quelque soit le support utilisé (papier, support électronique, site informatique).
- Visualiser la réalité de la signalétique bilingue.
- Enquêter auprès des administrés pour savoir s'ils peuvent effectivement être accueillis aussi bien en langue corse qu'en langue française.

CONSIDERATION E: FONCTIONNAIRES ET EMPLOYES DE LA FONCTION PUBLIQUE. E3: Formation linguistique.

MESURE 5:

La formation des personnels doit être obligatoire et en conséquence il faut créer un pôle de formateurs nombreux à répartir sur tout le territoire insulaire, au plus prêt des gens à former.

INDICATEURS:

- Vérifier l'existence de l'obligation de formation.
- Vérifier que le niveau B2 (cf. CECRL) est atteint pour tous les agents prédisposés à l'accueil ou à la rédaction des actes.
- Vérifier que le calendrier préalablement fixé entre tous les acteurs pour atteindre les objectifs est respecté.

CONSIDERATION E: FONCTIONNAIRES ET EMPLOYES DE LA FONCTION PUBLIQUE. E1: Politique de recrutement.

MESURE 6:

Inscrire la langue corse dans les formations et les concours de l'île. Il s'agit d'introduire le corse dans toutes les formations dispensées sur l'île. Comme pour les autres matières la langue corse doit être soumise à un examen à l'issue des formations et dans les concours de la fonction publique territoriale, et les concours régionalisés des diplômes d'Etat (infirmier, pompier...).

INDICATEURS:

- contrôler l'existence de l'apprentissage de la langue corse dans les différents cursus de formations.
- contrôler l'exigence d'inscription du corse dans la liste des concours de la fonction publique territoriale et les concours régionalisés des diplômes d'Etat.

3^{ème} DOMAINE: ENSEIGNEMENT

CONSIDERATION A: LE DROIT À L'ÉDUCATION COMME GARANTE DU DÉVELOPPEMENT DE LOCUTEURS COMPÉTENTS EN LANGUES MINORISÉES– 1+2 LANGUES (LANGUE MINORISÉE). A1: Egalité éducative.

MESURE 7:

Etablir un système immersif total en langue corse en maternelle. Poursuivre cette mesure au primaire en introduisant le français comme langue enseignée puis, dans le troisième cycle du système éducatif français (fin du primaire, première année du collège) comme langue d'enseignement. Objectif: parvenir à la fin du troisième cycle à un bilinguisme dans l'enseignement entre le corse et le français.

INDICATEURS:

- Vérifier que l'immersion est réellement pratiquée en classe et dans le reste de l'environnement scolaire (cantine, cours de récréation, sorties scolaires...).
- Vérifier que le corse fait donc bien partie du socle commun de connaissances et de compétences à acquérir, au même titre que la langue française.

CONSIDERATION A: LE DROIT À L'ÉDUCATION COMME GARANTE DU DÉVELOPPEMENT DE LOCUTEURS COMPÉTENTS EN LANGUES MINORISÉES– 1+2 LANGUES (LANGUE MINORISÉE). A1: Egalité éducative.

MESURE 8:

Assurer dans le secondaire le bilinguisme entre le corse et le français jusqu'au baccalauréat. Objectif: maîtrise totale des deux langues.

INDICATEURS:

- Contrôler que les établissements du secondaire sont bien des établissements bilingues.
- Vérifier que la maîtrise des deux langues par les élèves est effective.

CONSIDERATION B: NIVEAUX D'ÉDUCATION. B5: Enseignement supérieur :Etude de la langue / dans la langue.

MESURE 9:

Dans l'enseignement supérieur, compte tenu des mesures qui concernent les niveaux d'enseignement inférieurs (maternelle, primaire, secondaire), les enseignants et les étudiants doivent être en mesure de pouvoir utiliser la langue officielle de leur choix (corse ou français).

INDICATEURS:

- Enquêter auprès des enseignants et des étudiants pour savoir s'ils peuvent réellement utiliser la langue officielle de leur choix.

CONSIDERATION B: NIVEAUX D'ÉDUCATION. B6: Enseignement pour adultes.

MESURE 10:

Assurer une formation conséquente obligatoire et continue pour tous les personnels du domaine éducatif: enseignants, personnels administratifs et agents... Cela renvoie à la mesure qui fait état de la création nécessaire d'un pôle de formateurs nombreux.

INDICATEURS:

- Vérifier que la formation soit bien réalisée et que l'exigence de compétence demandée permette d'instaurer l'immersion et le bilinguisme.

CONSIDERATION B: NIVEAUX D'ÉDUCATION. B6: Enseignement pour adultes.

MESURE 11:

L'enseignement pour adultes doit pouvoir concerner non seulement les salariés mais également les sans-emplois, les retraités et les personnes de la diaspora corse. Il faut pouvoir satisfaire toutes les demandes. Cette mesure renvoie encore à la mesure nécessaire de création d'un pôle de formateurs nombreux.

INDICATEURS:

- Vérifier que les moyens financiers alloués aux différents organismes de formation soient suffisants, qu'il s'agisse d'organismes liés à l'Etat, à la Collectivité Territoriale de Corse ou des associations loi 1901.

CONSIDERATION C. FORMATION DES PROFESSEURS.

MESURE 12:

Compte tenu des mesures qui ont pour but l'instauration d'un système immersif puis bilingue dans l'enseignement, il est nécessaire d'aboutir à la mise place d'un concours unique bilingue pour les professeurs des écoles. Dans le secondaire cela doit se traduire par l'augmentation du nombre d'enseignants titulaires du Capes et par l'ouverture en corollaire de postes d'agrégés.

INDICATEURS:

- Vérifier que le nombre d'enseignants est suffisant pour établir le système éducatif immersif et bilingue voulu.

CONSIDERATION F: IMMIGRATION.

MESURE 13:

La Collectivité Territoriale de Corse affiche la volonté de mettre en place une citoyenneté corse. Dans ce cadre, la Collectivité Territoriale de Corse doit aider les personnes nouvellement arrivées sur le territoire de Corse à acquérir des compétences minimales en langue et culture corses.

INDICATEURS:

- Contrôler auprès des migrants qu'un accueil spécifique est mis à leur disposition.

CONSIDERATION A: LE DROIT À L'ÉDUCATION COMME GARANTE DU DÉVELOPPEMENT DE LOCUTEURS COMPÉTENTS EN LANGUES MINORISÉES– 1+2 LANGUES (LANGUE MINORISÉE). A.1.Egalité éducative.

MESURE 14:

Pour être conventionnés et donc reconnus par le système général de l'Education, les établissements privés doivent organiser leur enseignement de telle manière qu'à la fin de la scolarité obligatoire dans le système éducatif français, les élèves répondent à la même exigence de maîtrise de la langue corse et de la langue française.

INDICATEURS:

- Vérifier que les élèves ont le même niveau de compétences en corse et en français.

CONSIDERATION H: FINANCEMENT.

MESURE 15:

Le financement de la politique éducative définie doit être assuré prioritairement par l'Etat, même si d'autres ressources sont sollicitées (Collectivité Territoriale, acteurs privés). L'Etat, au nom du rattrapage historique doit dégager des moyens financiers suffisants et pluriannuels pour construire le système immersif puis bilingue, outil indispensable à l'instauration d'une société bilingue.

INDICATEURS:

- Vérifier que le volume des financements dégagés pour la politique éducative retenue (enseignement, formation, matériel pédagogique) est suffisant.

4^{ème} DOMAINE: DOMAINE SOCIO-ECONOMIQUE

CONSIDERATION D: TRAVAIL / TRAVAILLEURS Embauche : compétences linguistiques.

MESURE 16:

Sauf cas particulier, la langue corse n'est pas exigée à l'embauche dans les entreprises privées. Par contre l'employeur doit avoir obligation d'assurer une formation conséquente et continue pour tous les personnels. Cette mesure est à mettre en lien avec la nécessité de créer un pôle conséquent de formateurs.

INDICATEURS:

- Vérifier que les personnels bénéficient bien d'une formation régulière et continue.

CONSIDERATION C. NIVEAUX. C4: Entreprises à caractère social.

MESURE 17:

Les entreprises ou associations exerçant par délégation une mission de service public ou un service d'intérêt général dans les domaines sociaux, éducatifs, sportifs ou culturels et bénéficiant d'un financement public répondent aux mêmes obligations que les administrations (cf. mesures du domaine "Administrations publiques et organismes officiels").

INDICATEURS:

- Vérifier le niveau de compétence linguistique des salariés.
- Enquêter auprès des clients, consommateurs ou usagers pour savoir s'ils peuvent réellement utiliser la langue corse dans leurs relations avec ces entreprises ou associations.
- Vérifier que le niveau de financement de la formation linguistique des salariés est suffisant.

CONSIDERATION B: ESPACES. B3: Impact linguistique.

MESURE 18:

Mettre les écritures des panneaux liés au code de la route uniquement en langue corse. Les dessins et graphiques constituent un langage international compréhensible de tous. Il est donc possible, en accompagnement de ses dessins, sans discrimination et sans danger pour la sécurité, de se satisfaire d'une écriture uniquement en langue corse. Il s'agit d'une mesure de politique positive.

INDICATEURS:

- Vérifier l'installation de telles écritures.

CONSIDERATION B. ESPACES. B1: Diversité linguistique dans l'espace public (signalétique, publicité...).

MESURE 19:

Mettre une signalétique en langue corse dans l'espace public. Cette signalétique concerne les panneaux d'orientation et d'information des collectivités, des services administratifs, touristiques et culturels et des plateformes de transport... L'écriture peut être seulement en corse ou bien bilingue quand une difficulté de compréhension apparaît.

INDICATEURS:

- Vérifier l'installation d'une telle signalétique.

CONSIDERATION B: ESPACES. B3: Impact linguistique.

MESURE 20:

Exiger une politique financière ou fiscale incitative (de l'Etat et de la Collectivité Territoriale de Corse) pour parvenir à l'installation d'une signalétique corse, dans le respect de la polynomie, dans le monde économique. Cette signalétique participerait à étendre la présence visuelle de la langue corse.

INDICATEURS:

- Vérifier que des financements suffisants sont mis en place pour une telle incitation.

CONSIDERATION B: ESPACES. B3: Impact linguistique.

MESURE 21:

Exiger la prise en compte de la langue corse (dans le respect de la polynomie) dans les labels de qualité attribués à des produits de façon à ce qu'elle investisse les espaces commerciaux (étiquetage, présentoirs, publicité...).

INDICATEURS:

- Vérifier que les professionnels détenteurs d'un label de qualité utilisent bien la langue corse dans un cadre commercial.

5^{ème} DOMAINE: ONOMASTIQUE

CONSIDERATION D: NOMS GEOGRAPHIQUES : littoral, montagnes...

MESURE 22:

La toponymie doit être uniquement en langue corse, c'est amplement suffisant pour s'orienter. Cette mesure contribue à la sauvegarde d'un héritage et facilite la lecture des panneaux d'orientation. Cette écriture se fait dans le respect de la polynomie car chaque lieu est rattaché à une variété dialectale.

INDICATEURS:

- Contrôler la mise en place de panneaux d'orientation monolingues et polynomiques.

CONSIDERATION E: GPS, CARTES (NUMERIQUES, IMPRIMEES, OFFICIELLES).

MESURE 23:

Les cartes IGN et le cadastre doivent être uniquement en langue corse. Cette mesure établie une correspondance logique avec la mise en place d'une toponymie en langue corse. Elle conduit à adapter le dictionnaire des communes ainsi que tous les documents numériques correspondants.

INDICATEURS:

- Veiller à ce que les moyens financiers soient dégagés par les différentes institutions pour permettre la mise en place de cette mesure.
- Définir un calendrier de mise en place et en contrôler son respect.

6^{ème} DOMAINE: MEDIAS ET NOUVELLES TECHNOLOGIES

CONSIDERATION Z: MEDIAS PUBLICS.

MESURE 24:

Une radio et une télévision en langue corse. Il s'agit de transformer progressivement RCFM et France 3 Corse Via Stella en médias d'expression majoritairement en langue corse, de façon à créer un espace public consacré à la langue corse au milieu d'un paysage audiovisuel d'expression française ou autre...

INDICATEURS:

- Donner les moyens pour développer des médias publics majoritairement en langue corse (formation de l'ensemble du personnel, productions et achats de programmes, traduction de programmes, réalisation de publicités...).

CONSIDERATION F: GARANTIE DE LA DIFFUSION DE RADIOS ET DE TV PRIVEES EN LANGUE MINORISEE. **F1:** Proportion satisfaisante en langue minorisée.

MESURE 25:

Obtenir une proportion conséquente en langue corse dans des médias privés. L'objectif est d'aider à la création de programmes en langue corse par le biais de mesures incitatives (financières ou fiscales, soutien à la promotion ou à la constitution de dossiers, aide à la formation...).

INDICATEURS:

- Définir en quoi consiste une proportion satisfaisante de programmes en langue corse à travers un conventionnement (signé entre médias privés et Collectivité Territoriale de Corse).
- Veiller à ce que les aides et soutiens définis dans la mesure soient effectivement mis en place.

CONSIDERATION G: TECHNOLOGIE AU SERVICE DU DEVELOPPEMENT DE LA DIVERSITE LINGUISTIQUE, NON LIMITANTE. **G1:** Potentiel des nouvelles technologies.

MESURE 26:

Equilibrer l'usage des principales variétés dialectales (parler du Nord et parler du Sud) dans tous les supports y compris numériques des différents médias. À ce titre, les nouvelles technologies doivent être considérées comme un atout (faciles d'utilisation, faibles coûts de mise en oeuvre).

INDICATEURS:

- Contrôler l'existence de cet équilibre.
- Proportionner les aides et soutiens au respect de cette mesure.

CONSIDERATION Z: RAYONNEMENT LINGUISTIQUE.

MESURE 27:

Permettre aux médias insulaires qui font usage du corse d'être réceptionnés au delà du territoire insulaire.

INDICATEURS:

- Doter les médias des moyens juridiques et financiers afin d'élargir leurs lieux de diffusion.

7ème DOMAINE: CULTURE**CONSIDERATION B: LIENS ENTRE CULTURE ET LANGUE : LA LANGUE COMME ADN DE LA CULTURE.****MESURE 28:**

Poursuite et accentuation de l'activité culturelle en langue corse. Cette aide concerne tous les champs culturels: littérature, théâtre, chant, cinéma, conservation du patrimoine... et va de l'aide financière à la création, à la promotion des produits culturels, de la mise à disposition de lieux de spectacles aux facilités de transport pour permettre à la culture corse de s'exporter.

INDICATEURS:

- Vérifier que l'Etat français alloue aux acteurs locaux les moyens nécessaires au bon déroulement de cette mesure.

CONSIDERATION E: VISIBILITE DES CULTURES MINORISEES.**MESURE 29:**

Création d'un service public territorial dédié à la traduction. La traduction doit toucher de nombreux domaines: la littérature pour la jeunesse, les romans étudiés en classe, les oeuvres littéraires connues, les films à succès... Elle doit respecter une proportion équilibrée des principales variétés dialectales (parler du Nord, parler du Sud).

INDICATEURS:

- Veiller à ce que les moyens financiers suffisants soient alloués par l'Etat français ou puissent être dégagés par la Collectivité Territoriale de Corse pour mettre réellement cette mesure en pratique.

CONSIDERATION F: POINT DE VUE LINGUISTIQUE DANS TOUS LES EVENEMENTS CULTURELS.**MESURE 30:**

Exiger que tous les services culturels bénéficient d'outils linguistiques en langue corse à disposition du public: livrets bilingues, audiophones en langue corse, guides interprètes pour les lieux de conservation du patrimoine, mise à disposition de conférenciers en langue corse...

INDICATEURS:

- Mettre en place des formations linguistiques pour les personnels et intervenants.
- Vérifier que les moyens pour la mise en place de cette politique soient suffisants et en contrôler la réalité en réalisant des enquêtes auprès du personnel et du public.

CONSIDERATION A: LE DROIT A L'ACCES A LA CULTURE, LES DROITS CULTURELS, COMPRENNENT LES DROITS LINGUISTIQUES. RECONNAISSANCE DES MOYENS D'EXPRESSION CULTURELS.**MESURE 31:**

Aider à mobiliser les associations de corses de la diaspora. Il s'agit d'offrir d'avantage d'occasions de pratiquer les variétés dialectales de la langue corse aux membres de la diaspora, en s'appuyant sur le réseau existant d'associations des corses de l'extérieur. Pour ce faire, il convient de proportionner les aides financières aux associations à la pratique qu'elles font de la langue corse.

INDICATEURS:

- Contrôler la réalité des aides auprès des associations de la diaspora.
- Enquêter auprès des membres de la diaspora pour vérifier l'effectivité de la mesure.

CONSIDERATION A: LE DROIT A L'ACCES A LA CULTURE, LES DROITS CULTURELS, COMPRENNENT LES DROITS LINGUISTIQUES. RECONNAISSANCE DES MOYENS D'EXPRESSION CULTURELS.**MESURE 32:**

Aider au développement d'une variété dialectale extraterritoriale. Plus précisément cela concerne la langue de la Gallura (variété dialectale du corse) parlée dans le Nord de la Sardaigne, îles et îlots compris.

INDICATEURS:

- Vérifier que des mesures soient prises pour donner un contenu à cette volonté.

Appicciu 5 : U prugettu “Filu Rossu Lingua Corsa”

‘Ssu prugettu hà par ugittivu di crià una riali leia “lingua corsa” in tutti i disciplini d’una scola bilingua. Si tratta di dà sensu è cuntinutu à l’appellazioni di filiera bilingua, fendu crescia l’usu di u corsu, al di là di u prufessori di LCC. A vulintà hè dinò d’inghjinnà una dimarchja dinàmica par fà chì pian’ pianinu l’usu di u corsu prugrissessi è sirvissi di mudellu pà u insembru di u stabilimentu.

Pour mémoire, ce projet consiste à créer un réel lien « langue corse » dans toutes les disciplines d’une classe bilingue. Il s’agit de donner du sens et du contenu à l’appellation filière bilingue, en augmentant la pratique du corse, au-delà du professeur de LCC. La volonté est aussi d’engendrer une démarche dynamique pour que peu à peu cet usage progresse et rayonne sur l’ensemble de l’établissement.

Cuncritamenti, si tratta d’adrizzà à tutti i insignanti d’una squatra bilingua, trè “listina” par ciò chì tocca à l’usu di u corsu, sigondu i so capacità linguistichi.

Concrètement, il s’agit d’adresser à tous les enseignants d’une équipe pédagogique bilingue, trois « menus » concernant l’usage du corse, en fonction de leurs capacités linguistiques.

Capunanzi, si cerca à adunì i squatri pidagògichi par inizià una vera dinàmica. Po, una riunioni di bilanciù cù i squatri pidagògichi s’imponi dinò in cor’ d’annata è in fin’ d’annata.

Au préalable, il convient de réunir les équipes pédagogiques pour initier une vraie dynamique. Puis, une réunion de bilan s’impose en cours d’année et en fin d’année.

U “Filu Rossu” v’ di paghju cù una furmazioni par aiutà i prufessori (altri chè quiddu di corsu) à fà prugressa.

Le « Filu Rossu » va de concert avec une formation destinée à former les enseignants des autres disciplines que le corse.

Par crià un cuntestu favorèvuli à l’usu di u corsu, devi essa stesa dinò a furmazioni à u restu d’u parsunali d’unu stabilimentu. Stabilimentu, chì devi vighjà à giniralizà drentu à i so mura l’usu di u corsu à u scrittu è à l’urali.

Pour créer un contexte favorable à l’usage du corse, la formation doit être étendue également au reste du personnel d’un établissement. L’établissement doit veiller à généraliser à l’intérieur de ses murs, l’usage du corse à l’écrit et à l’oral.

Da nutà chì, ben intesu, si pò rinfurzà u “Filu Rossu” è a imparera d’u corsu da i sculari, s’i in parallelu hè privileghjatu a criazioni di gruppa à iffittiva ridutti ‘n a scola di u/a insignanti di corsu. Femu rimarcà in fini, chì u funzionamentu d’u “Filu Rossu” cunduciarà à unu impegnu criscenti d’i insignanti d’i disciplini micca linguistichi. Tandù, a *Canopé*, chì oghji mireta dighjà meza umani in più par cuntinuà d’assicurà una pruduzioni varia è di qualità, duvarà à più forti raghjoni essa rinfurzata.

À noter qu’il est possible, bien entendu, de renforcer le « Filu Rossu » et l’apprentissage du corse par les élèves si, en parallèle, la création de groupes à effectifs réduits est privilégiée dans la classe de l’enseignant(e) de corse. Notons enfin, que le « Filu Rossu » peut engendrer de nouveaux besoins en ressources pédagogiques, ce qui imposera d’accroître les moyens humains pour la Canopé.

‘Ssu prugettu v’ ‘n u intaressu d’u scularu chì vidarà u so niveddu di lingua ammiduratu. Cù un ugittivu, pusseda una maistrìa avanzata d’u corsu, à paru d’u francesu à a fin’ d’u liceu. Or par avà, ni semu luntanu, pà una maiurità di sculari... D’altrondi, à u collegiu, u niveddu di i cumpitenzi dumandatu, pà i valutazioni di fin’ di cìculu in 6^a è in 3^a, hè menu altu dipoi 2023, è un currisponti à ciò chì hè normalmenti aspittatu (veni à d’i, u niveddu B1 in totalità è guasgi cumplittamentu u niveddu B2 d’u quattu aurupeu cumunu di rifarenza pà i lingu). Ci tocca dunqua à essa di più isigenti è à rialzà u niveddu di i valutazioni di fin’ di cìculu. Cù un Filu Rossu funzionali semu cunvinti ch’eddu crisciarà u nùmaru di i sculari in capacità di sprìmasi cù facilità in corsu.

Ce projet va dans l’intérêt de l’élève qui verra son niveau de langue amélioré. Avec un objectif : atteindre une maîtrise avancée du corse, identique à celle du français à la fin du lycée. Or, pour l’instant, nous en sommes encore loin pour une très grande majorité d’élèves. De plus, au collège, le niveau de compétences exigé pour les évaluations de fin de cycle en 6^{ème} et en 3^{ème} est moins élevé depuis 2023, et ne correspond pas à ce qui devrait être attendu (à savoir, à la fin du collège, le niveau B1 en totalité et une grande partie du B2 du cadre européen commun de référence pour les langues). Il nous fait être plus exigeants et rehausser le niveau des évaluations. Avec un dispositif « Filu Rossu » opérationnel, nous sommes convaincus que les élèves en capacité de s’exprimer avec aisance en corse seront plus nombreux.

I listina di u “Filu Rossu Lingua Corsa”

(Si tratta d’una struttura ginirali chì pò essa amindata sigondu i situazioni pròprii à inghji stabilimentu)

| Listinu 1 (Senza cumpitenza in corsu o di cumpitenza débbuli) | Listinu 2 (Cù una cumpitenza mizana in corsu) | Listinu 3 (Cù un bon niveddu di corsu à l’urali è ancu à u scrittu) |
|--|--|---|
| <p>Listinu 1a : par principià</p> <p>Dì bonghjornu à principiu di corsu. Dì avvèdaci in fin’ di corsu.</p> <p>Scriva a data in corsu. Scriva u titulu di u capìtulu in corsu.</p> <p>Ricaccià da a lizzioni 2 paroli “chjavi” chì sò scritti è pronunciati in corsu à a fin’ di a siquenza (o sùpitu in fin’ di sienza).</p> <p>Ugittivu : rializà un minimu par offra una cuirezza à i sculari, mantinendu una leia Lingua Corsa in tutti i disciplini ch’ùn sò linguistichi.</p> <p>Listinu 1b : in cor’ d’annata</p> <p>Dì bonghjornu à principiu di corsu. Dì avvèdaci in fin’ di corsu.</p> <p>Fà à u scrittu tuttu ciò chì hè privistu pà u listinu 2.</p> <p>Mantena l’usu di i 2 paroli “chjavi”.</p> <p>Ugittivu : fà crescita l’usu di u corsu à pocu pressu, à 15% ‘n una sienza, u scrittu piddendu a suprana à nantu à l’urali.</p> | <p>À u scrittu :</p> <p>Scriva a data in corsu. Scriva u titulu di u capìtulu in corsu. Scriva i titula drentu à u capìtulu in corsu.</p> <p>Priveda una attività in corsu (una parti di a lizzioni, un asarciziu, una rimarca...).</p> <p>À l’urali :</p> <p>Mantena a pràtica urali di u listinu 1 (bonghjornu, avvèdaci, paroli chjavi). Ritualizà una presa di parola, d’un trattu o di tantu in tantu ‘n a listessa sienza.</p> <p>Si pò intarvena à principiu par annuncià l’ugittiva di a sienza, à mezu à nantu à un puntu pricisu o à a fini par fà una sintasi.</p> <p>L’usu di u corsu devi ghjunghja à riprisintà à pocu pressu 30% di a sienza à u finali, in un prima tempu.</p> <p>In un sicondu tempu si tratta di riescia à francà i 30% è d’intruducia omancu una dumanda in corsu à l’uccasioni d’un cuntrollu.</p> | <p>L’ugittivu massimu hè di ghjunghja à fà usu di u corsu 100%* di u tempu passatu in iscola, à u scrittu com’è à l’urali. Tandù ritruvemu u corsu :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quand’eddu si spiega a lizzioni à l’urali. - Quand’eddu si scrivi a lizzioni. - Quand’eddu si faci un asarciziu (urali o scrittu). - Quand’eddu si faci un cuntrollu (urali o scrittu). <p>L’ugittivu minimu hè di ghjunghja à aduprà u corsu 50% di u tempu passatu in iscola. Tandù u insignanti u `si scumparti com’edda li pari, in l’asempia citati qui sopra. Hè sicura ch’una adattazioni si faci sigondu a scola è u cuntestu di a scola.</p> |

*Da nutà, s’i tutti i insignanti d’una scola bilingua ghjunghjini à u niveddu chjamatu u “listinu 3” (dopu à parechji anni di furmazioni), par rispittà u principu di bislinguisimu, si vighjarà à mantena in tutti i disciplini un iquilibrium trà i dui linguì.

Les menus du “Filu Rossu Lingua Corsa ”

(Il s’agit d’une structure générale qui peut être amendée selon les situations propres à chaque établissement)

| Menu 1 (Sans compétence en langue corse ou de faible niveau) | Menu 2 (Avec un niveau moyen de langue corse) | Menu 3 (Avec un bon niveau de la pratique du corse à l’oral et même à l’écrit) |
|--|---|--|
| <p style="text-align: center;">Menu 1a : pour débiter</p> <p>Dire bonjour au début du cours. Dire au revoir à la fin du cours.</p> <p>Ecrire la date en langue corse. Ecrire le titre du chapitre en langue corse.</p> <p>Faire ressortir de la leçon deux « mots clefs » qui seront écrits et prononcés à la fin de la séquence (voir de chaque séance).</p> <p>Objectif : réaliser un minimum pour offrir une cohérence aux élèves grâce à l’usage de la langue corse dans toutes les disciplines non linguistiques.</p> <p style="text-align: center;">Menu 1b : en cours d’année</p> <p>Dire bonjour au début du cours. Dire au revoir à la fin du cours.</p> <p>Faire à l’écrit tout ce qui est prévu de faire dans le menu 2.</p> <p>Maintenir l’usage des deux « mots clefs »</p> <p>Objectif : faire accroître l’usage du corse à environ 15% dans une séance, l’écrit prenant le dessus sur l’oral.</p> | <p>A l’écrit :</p> <p>Ecrire la date en langue corse. Ecrire le titre du chapitre en langue corse. Ecrire en corse les titres à l’intérieur du chapitre. Prévoir une activité en corse (une partie de la leçon, un exercice, une remarque...).</p> <p>À l’oral :</p> <p>Maintenir la pratique orale du menu 1 (bonjour, au revoir, mots clefs). Ritualiser une prise de parole, pour un discours assez conséquent ou de temps en temps, dans une même séance. Il est possible d’intervenir au début du cours pour annoncer l’objectif de la séance, au milieu du cours sur un point précis ou à la fin du cours pour faire une synthèse.</p> <p>L’usage du corse doit au bout du compte, représenter à peu près 30% de la séance, dans un premier temps.</p> <p>Dans un second temps, il s’agit de réussir à dépasser les 30% et d’introduire au moins une question en corse à l’occasion d’un contrôle.</p> | <p>L’objectif maximum est d’arriver à faire usage du corse 100%* du temps passé en classe, à l’écrit comme à l’oral. Nous retrouverons alors l’usage du corse :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quand la leçon est expliquée à l’oral. - Quand la leçon est écrite. - À l’occasion des exercices à l’écrit comme à l’oral. - Lors des contrôles à l’écrit ou à l’oral. <p>L’objectif minimum est d’arriver à faire usage du corse 50% du temps passé en classe. Dans ce cas l’enseignant réparti cet usage comme bon lui semble, dans les exemples cités ci-dessus. Il est évident que la quantité de corse utilisée est adaptée en fonction de la classe elle-même et du contexte.</p> |

**À noter : si tous les enseignants d’une classe bilingue atteignent le niveau dit du « menu 3 » (après plusieurs années de formation), afin de respecter le principe du bilinguisme, on veillera à maintenir dans toutes les disciplines un équilibre entre les deux langues.*

Appicciu 6 : A spirienza di i fieri

“PARLEMU CORSU !” in Aregnu (Fiera di l'amàndulu) - 2016



“PARLEMU CORSU !” in Filitosa (Fiera di u turisimu campagnolu) - 2018





I ingaggiamenti :

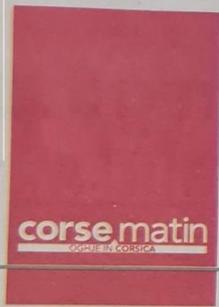
- A **FFRAAC** devi rializà i 14 misuri di a cartula difinita da u Cullittivu "Parlemu Corsu!".
- A **CdC** devi dà i meza à a FFRAAC par cuntribuì à a rializzazioni di i punta d'a cartula.
- U **Cullittivu "Parlemu Corsu!"** devi vighjà à a u rispettu di u ingaggiamentu di l'attori cuncirnati.

Si tratta di :

1. rispittà a pulinumià, veni à di ch'è à u scrittu s'impiega a variità dialittali di u locu è à l'urali devi essa una piurità.
2. fà l'affissu unicamenti in corsu.
3. fà un programmu bilinguu (cù u scrittu in corsu più visibili chè quiddu in francesu).
4. fà intarvinzioni in corsu à l'apertura di a fiera.
5. fà u dibàttitu intornu à a timatica di a fiera in lingua corsa, mittendu traduttori à dispusizioni (da u corsu à u francesu) par un lacà da cantu quiddu ch'un capisci micca.
6. rializà una signalètica in corsu (lista à difini).
7. fà rializà intarvinzioni in corsu da l'animatori à u micrò.
8. metta in piazza una furmazioni par pirmsetta à i binivulanti è urganizatori di riceva unu insignamentu à nantu à a lingua corsa.
9. fà rializà u più pussibili d'attella in corsu (prisintazioni di lipra, di ricetti di cucina...).
10. distribuì scritti in corsu par fà unu riassuntu di i diffarenti attella è cussì lacanni una traccia.
11. dumandà à l'artigiani d'illustrà u so bancu cù una signalètica spicifia in lingua corsa.
12. dumandà à u parsunali di a fiera di fà usu u più pussibili di u corsu.
13. fà una animazioni in corsu ch'è faci participà u publicu cù i cummircianti, à u scrittu è à l'urali, cù un parsunali ricuttatu à posta par 'ssu affari.
14. fà animazioni in corsu pà i ziteddi (pocu importa u ghjocu, ciò ch'è conta hè ch'è l'animatori un parlèssini chè corsu).

Appicciu 7 : U prugettu "Furmànima"

- di
nuvembri
2021
principia a
prima
furmazioni



Animation : « Je me suis formé en corse, aussi pour mon fils »

Éric Albertini fait partie de cette génération « sacrifiée » à laquelle - dans beaucoup de familles - l'on n'a jamais parlé corse. Une génération qui, bien souvent, le comprend, mais n'ose pas le parler. Un blocage qu'il a décidé de lever, en participant à la première Furmànima - formation à l'animation en langue corse. Donnée par l'associu Parlemu corsu, en collaboration avec la Ffraac (fédération des foires rurales, agricoles et artisanales de Corse, NDLR), la formation en immersion s'est déployée sur quatre jours entre novembre et février, à l'Université.

À a Fiera di u casgiu

« J'étais le seul issu de l'animation, aux côtés de responsables de foire, à y participer, développe-t-il. Cette formation était donnée par Jean-Pierre Rocca Serra, de Parlemu corsu. Nous avons appris à accueillir les gens à leur entrée dans la foire, abordé des textes types, mais aussi étudié un vocabulaire plus spécifique, adapté à la thématique. Par exemple, pour a Fiera di u casgiu - que j'animerai le 30 avril et le 1^{er} mai - nous nous sommes penchés sur le lexique du berger, du fromage et du lait. »

Éric Albertini a une longue expérience dans le monde de l'animation. Il débute en 1993 par animer des soirées karaoké, des bals de village, des mariages... Entre 1994 et 2004, il mettra une sacrée ambiance dans les soirées étudiantes du mardi et du jeudi, à l'Oriente. À l'époque, il tourne aussi dans le Cortenais, en Plaine orientale, en Balagne... Mais peu à peu, l'attrait pour les karaokés s'essouffle et ce pan de son activité s'arrête.

En 2002, il ouvre le magasin Musica vostra. « Au début c'était un magasin de musique, je vendais principalement des CD et des DVD. Avec l'arrivée de l'ADSL - et



Éric Albertini a suivi la formation Furmànima - animation en langue corse - organisée par Parlemu corsu et la Ffraac (ci-dessus). Aux côtés de Maud Ménétrier, sa compagne, il se prépare à animer in lingua nustrale a Fiera di u casgiu, les 30 avril et 1^{er} mai. JOSÉ MARTINETTI ET DOC CM

le développement de la vente en ligne - l'activité s'est calmée vers 2005, 2007. Heureusement, j'avais aussi un petit rayon de cordes, ce qui m'a mis le pied à l'étrier pour vendre des instruments de musique, lorsque le monde des disques s'est écroulé vers 2010. » Il commence alors à faire entrer des guitares et des pianos dans son magasin. « Aujourd'hui, Dédé Paldacci, du magasin Vibrations à Ajaccio, est avec moi l'un des deux derniers disques de l'île. »

Parallèlement, Eric anime de nombreuses foires, à travers toute

l'île. Avant chacune d'elles, avec l'aide de Maud Ménétrier, sa compagne, il mène un gros travail de préparation sur le thème de l'événement qu'il doit animer. Désormais, ce travail inclura aussi du vocabulaire in lingua corsa.

Se perfectionner avec Praticalingua

« Maintenant, j'ai le désir d'animer les événements, dont les organisateurs m'en feront la demande, en langue corse. Cette formation est tombée au bon moment, cela

a coïncidé avec le moment où mon jeune fils, Lucas, parle corse à l'école. Ça a été un déclic. Il a besoin d'un support à la maison. Avec Maud, nous nous prêtons au jeu. » Maud a commencé à suivre des cours de mandoline avec Praticalingua.

Éric songe lui aussi à franchir les portes de l'association pour se perfectionner. « Aujourd'hui, je suis d'autant plus motivé à pratiquer le corse, afin que notre fils puisse parler la langue aussi à la maison. »

B. IGNACIO-LUCCIONI

Appicciu 8 : U liprettu “Pulinumìa”

A prima pàcina :



Pulinumìa

Pourquoi ce dépliant ?

C'est un Corse (de Purgu, en Corse du Sud), le sociolinguiste Jean-Baptiste Marcellesi, qui a défini dans les années 80 le concept de langue polynomique pour décrire la situation de la langue corse, langue qui ne connaît pas une norme unique mais plurielle. L'acceptation de ce concept offre ainsi la possibilité de mettre en place un système basé sur un code commun d'écriture, mais acceptant plusieurs façons de le transcrire, car respectueux des différentes formes orales du corse. Cette définition a été reprise dans le monde entier pour décrire d'autres situations de langue dépourvue d'une norme unique.

Or, désormais un constat s'impose à nous : la langue corse est en danger et le concept de langue polynomique l'est plus encore (que ce soit par ignorance ou de façon intentionnelle)

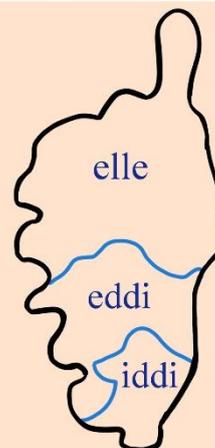
Certes, indéniablement, la langue corse évolue, car la situation socioéconomique évolue, et c'est d'ailleurs la réalité de toute langue vivante. Ce n'est pas pour autant qu'il faille accepter la réduction de notre langue à un parler unique qui ne tolérerait qu'une norme. La diversité, qui caractérise toute langue polynomique et donc la langue corse, est une richesse. Nous devons en être fiers et ne pas reproduire les comportements que nous dénonçons et combattons. Respecter les différents parlers de Corse, c'est notre credo. Cela est possible et contribue à consolider le patrimoine linguistique de tous les corses.

polinumià

GRANNA GHJUVANTÙ
AUTORE ANTICA TILUVISIO LUCE
AGISCIA OGHETE DUMANI LIGATE
VALLECUSCENZA POPULU TADRA VITA
CUMERICI DI SEGNU CHJAMA GAJENTE
CANTI SEDUTURA FIUMI PARESE SEAR
VARDINATORI RUGHJONE AEM
PUSIA



Pour le respect des différents parlers de Corse !



Avertissement : il s'agit d'un ouvrage de vulgarisation. Nous avons donc volontairement cherché à simplifier des concepts scientifiques aussi bien dans nos propos que dans notre présentation, dans le but de pouvoir s'adresser au plus grand nombre.

Appicciu 9 : U ditagliu d'i 10 prugetta di "Parlemu Corsu !"

1 Fieralingua



= cursizà una fiera (animazioni micrò, dibbàtiti, intròitu, signalètica, ghjoca, attella, affissa, cumunicazioni, reti...).

Pùblicu toccu : millai di parsoni chì visitani i fieri corsi.

Intaressu :

- fà senta è fà veda u corsu à millai di parsoni à tempu.
- trasmetta u s'ntimu chì oramai u corsu si sparghjì di più in più.

Pirspittivi : da a fidirazioni di i fieri allargà à tutti i fieri po à i marcata, i fistivali è altri ivinimenta o aduniti.

2 Furmànima



= furmà l'animatori di i fieri, po i speaker di sporru, po i DJ... tutti l'animatori d'ivinimenta.

Pùblicu toccu : parsoni cundutti à parlà in pùblicu (dicini di parsoni).

Intaressu : fà senta u corsu à millai di parsoni à tempu.

Pirspittivi : furmà sempri di più parsoni allarghendu i duminia tocchi (altri fieri for' di a fidirazioni, marcata di i pruduttori, fistivali, ivinimenta cumirciali o spurtivi... in Còrsica è in altrò cù l'amicali corsi).

3 Nutr'IA



= crià una risorsa par "nutrì", "dà à manghjà", à i intelligenzi artificiali è à l'algoritimi di traduzioni à parta da:

- traduzioni da u francesu (è d'altri linguì) à u corsu (suttanacciu è supranacciu) partendu da sita Internet (Wikipedia è d'altri).

- traduzioni da u corsu (suttanacciu è supranacciu) à u francesu (è d'altri linguì) partendu da òpari corsi o d'articula varii, libri di drittu.

Pùblicu toccu : millai d'internàuti di Còrsica è d'altrò, chì vòlini cumunicà in lingua corsa par via di u scrittu.

Intaressu :

- metta à dispusizioni risorsi ch'ani da pirmetta à una IA d'imparà à cumunicà in lingua corsa è à un situ di traduzioni d'arricchì i so cunniscenzi.

- offra à l'aianti un arnesu di cumunicazioni in corsu, chì pò facilità a imparera d'a lingua è dimucratizà u so usu in i discursati à u scrittu è forsa ancu à l'urali.

- valorizà u statutu di a lingua corsa chì si ritrova à parù à linguì sparti à nantu à a Tarra.

Pirspittivi :

- accrescia sempri di più u fondu di i scritti tradutti è prupona sempri di più linguì di traduzioni par multiplicà u nùmaru d'intirlucutori chì fàcini usu di u corsu.

- fà prufittà u situ Nutr'IA di u sviluppu futuru di i capacità di a intelligenza artificiali (ricunniscenza visuali d'unu scrittu è cumunicazioni vucali).

4 Idial' mondu



= mondu virtuali ritrattatu è indu' tuttu sarìa in lingua corsa à u niveddu omancu di a scrittura. Tandu à u mìnimu prupona un paesu, un centru villa, un carrughju impurtanti, un portu, un airuportu, un locu d'attività spurtivi... cù i cumercia è i so intiriori cursizati.

Pùblicu toccu : millai d'internàuti.

Intaressu :

- dimustrà chì u corsu pò essa visibili in inghji locu.
- mutivà l'astituzioni è i cumircianti par giniralizà da veru una signalètica riali in corsu.

Pirspittivi :

- accrescia u nùmaru di i loca cù una signalètica corsa.
- pirmetta à clienti di cumircià in ligna à traversu a signalètica corsa di u situ Idial' mondu.
- arricchì i loca d'a prisenza d'ulugramma chì poni aghjustà a parola à u scrittu è sviluppà un **metaversu**.
- passà da u virtuali à u riali.

5 Pulinumia



= liprettu par illustrà i differenti parlà di Còrsica è fà capì indu' sò i so limiti drentu à l'isula.

Pùblicu toccu : i parsunali è i visitadori d'amministrizioni è cullittività, furmatori è insignanti, unipochi di clienti di certi cumercia è i appassionati di lingua (dicini di millai di parsoni).

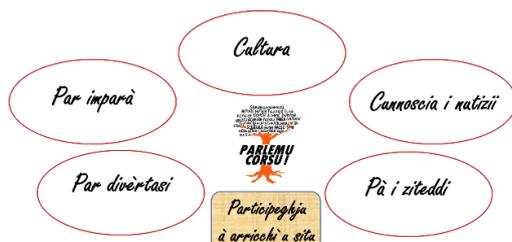
Intaressu :

- dimocratizà una cunniscenza sapienta à unu nùmaru maiori di parsoni.
- cuntribuì à u mantenimentu d'una diversità di parlà.

Pirspittivi :

- accrescia u nùmaru d'asimplaria par tuccà ancu di più aienti.
- fà di 'ssu liprettu una rifarenza chì aiuta da veru à tutti pà u rispettu di a pulinumia.

6 Chì si faci ?



= fà un situ è una appiigazioni (sottu à forma d'un àrburi cù i so branchi à visticà) chì prisèntani u censu di tuttu ciò chì si faci in lingua corsa (nutiziali, lipra, canzoni, furmazioni, ropa pà i zitelli, sita Internet...).

Pùblicu toccu : millai d'internàuti chì poni essa tocchi in u mondu sanu.

Intaressu :

- facilità l'accessu à tuttu ciò chì si faci in lingua corsa.
- mutivà à tuttu inghjunu par imparà, praticà è fà...

Pirspittivi : arricchì sempri di più u cuntinutu purtendu sempri di più ditaglia.

7 In CIMA



= **Centru in Immirioni pà i MAiori**. Si tratta d'una struttura isolata chì pìrmetti l'alloghju cù un parsunali cursòfunu. Ci sarani fatti corsi tradizionali, intarvinzioni d'artigiani... è surtiti di tarrenu par iscuntrà aienti chì pàrlani corsu.

Pùblicu toccu : parsoni maiori varii.

Intaressu : sviluppà a pràtica di u corsu à u cutidianu ammiddrendu i capacità di i parsoni accolti.

Pirspittivi :

- accrescia u nùmaru di i parsoni accolti.
- rializà un sicondu centru (vighjendu à un iquilibrium Pumonti è Cismonti).

8 Rubutiscola

GRANAGGIUVANTU
AUTORE ANTICA TELEVISIONE LUCE
AGISCIA OSMIE LIGANTÈ DUMIANI
VALLE CUSCENZA POPULU TADDA GIARENTE
CANTI CUMERTEIU DI SEGNU CHJAMA VITA
SESTINA AUNA PARESE SERA
URDINATOZI RUGHIONE DIEVI
PUSIA



= **attella di rubòtica è d'immirioni in lingua corsa à u collegiu**.

Pùblicu toccu : sculari di i collegia (da 5 à 10 sculari par attellu).

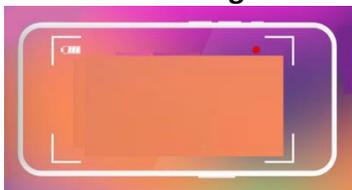
Intaressu :

- fà aduprà u corsu in un quattru inabituali.
- valorizà a lingua parchì associata à a mudarnità.

Pirspittivi :

- accrescia u nùmaru di i partecipanti.
- accrescia u nùmaru di i collegia (32, pò fà 320 sculari)
- allargà à i scoli (254) è à i licea (15), veni à di 3000 sculari tocchi...
- fà risplenda a lingua corsa à l'uccasioni di cumpitizioni (in Còrsica è ancu for' di Còrsica).

9 Videò Lingua



= **organizà un cuncorsu di filmetta rializati in lingua corsa da culligianti, à nantu à un sughjettu chì li piaci**. Sarà uffertu, in cullaborazioni cù una radiò, à quiddu chì vinci è à un maiori chì n'hà a rispunsabilità, a pussibilità d'andà à assista à un ivinimentu culturali o spurtivu (cuncertu, macciu, parcu d'attrazzioni...) in i paesa aurupei vicini.

Pùblicu toccu : cuntanai di culligianti.

Intaressu : mutivà i sculari à impignassi 'n a imparera d'u corsu.

Pirspittivi : fà crescita a missa in scena è a midiatizzazioni intornu à 'ssu ivinimentu par prumova sempri di più l'usu di u corsu.

10 a Currilingua



= corsa solidaria indu' si compra u chilòmitru par pudè participacci (è aiutà à u finanziamentu di prugetta in lingua corsa).

Pùblicu toccu : da i cumpradori à i curridori, passendu pà i sustinidori è i binèvuli, sò tocchi par avà 700 parsoni di modu direttu. Par via di i media parechji millai.

Intaressu :

- accoda solda à favoru di prugetta pà a lingua corsa.
- impignà a sucità isulana pà a prumuzioni di l'usu di a lingua corsa.

- crià una dinàmica pusitiva intornu à l'usu di a lingua corsa.

Pirspittivi :

- accrescia u parcorsu (da 100 chilòmitra ghjunghja à più di 1000, po aghjustà i corsi di fora in u mondu sanu par fa viaghjà u testimoni parechji mesa è à nantu à millai di chilòmitra).

- diversificà i provi spurtivi (à a corsa à pedi aghjustà u cavaddu, a bicicletta è a vela).

- dà di più in più impurtenza à u spittàculu finali.

- impignà sempri di più aienti.

- accoda sempri di più solda.

- finì par sinsisibilizà è impignà tuttu u pòpulu corsu.

Cullettivu Parlemu Corsu : 10 prughjetti per prumove l'usu di a lingua

À l'occasione d'una conferenza di stampa data a dumenicata scorsa in Corti, i respunsevuli di u Cullettivu « Parlemu Corsu » anu presentatu una decina di prughjetti à prò di lingua. Ch'ella si possi parlà, capisce è aduprà in parechji dumini...



Si conosce dappoi parechji anni, l'impegnu di u Cullettivu « Parlemu Corsu » à prò di lingua. Un si contanu più e misure pigliate da Micheli Leccia, capimachja di a struttura. Senza aspettà, nè l'aiute, nè i soldi da nimu. Cusi, sabbà u 27 d'aprile scorsa, i respunsevuli tenianu una conferenza di stampa, in Corti, per presentà u so ultimu impegnu. « S'agiscia par nò, spiega Micheli Leccia, d'un prughjettu chi si scriva in n un pianu sucidati. Tutu u mondu aspetta, avai, a cufficialità di a lingua. Ma ci voli una pulitica chi s'ighi ambiziosa. Chi femu frà tempu ? »

L'intelligenza artificiale

Ghjè à parsi d'issu cunstatu ch'è i respunsevuli anu concepiutu dece prughjetti in parechji dumini è a più o menu longu andà, per piazzà a lingua in core di a sucetà. « Sò dumini chi sò rilativi à a tradizioni è a mudernità, aghjasta u capimachja, toccanu assai spazii di a vita ughjinca. »

Micheli Leccia s'he arrinatu da u so passatu è e so studii di biologia o bloggu « u scenti-

ficucciu » ch'ellu l'avia, per sviluppu qualcosa intornu à l'intelligenza artificiale. Cusi, « Rubatiscola, vole à partesi d'un picculu robotu » creatu, insegnà cù azione ch'ellu feria, qualcosa in lingua corsa. Dui altri prughjetti, « Nutri » « dà à manghjà » à l'intelligenza artificiale ch'ella possi avè risorse impurtanti per sprimesi in lingua corsa è « Ideabondu », un mondu virtuale in foto dà avè ritratti di i cummerci è stabilimenti diversi cù u contenu drentu, si scrivenu in a listessa andatura. « C'è issu prughjettu qui, vulemu toccà i Corsi in carrughje cù pannelli di i cummerci da permetta d'avè un sguardu. Una manera di purtà i cummerciants versu l'adopu di a lingua. Avenu da sviluppà, è pocu à pocu, d'altre tematiche cum'è i porti è l'aerporti. Da passa da u virtuali à u reali. »

A quarta « Currilingua » di settembre

L'altre tematiche sò più liate à l'usu di a lingua nantu à u terrenu. S'agisce, tandu, di « Chi si faci », un arburi induve tutte e rame mostranu ciò chi si face in lingua corsa in tutti

i dumini, « Fieralingua », cursià una fiera cù un animatore, pannelli, atelli, signalatica, « Farnanima », furnà l'animatori è tutti quelli ch'anu da parlà, « Farnalungu », induve si tratta di parlà corsu tutte e sere durante parechji mesi, « In Cima », un centru d'immersione per e persone maò, « Polinomia », un librettu chi spiega cumu si passa a pulinomia è una manera di passa da a cunniscenza universitaria à a cunniscenza di carrughju. In fine, l'ultimu prughjettu sarà forse u più cunnisciutu « A currilingua » chi parterà di settembre, da Sartè per ghjunghje in Aiacciu. « A maò parta d'issi prughjetti sò in anda, ripiglia Micheli Leccia, u nocciu scopu hè d'avantà pà facilità è prumova l'usu di a lingua. Avenu da presentà, dà missa, l'avanzata di tutti issi prughjetti. »

Micheli Leccia chi averà l'onore di purtà a fiara olimpica in Purtevechju issu 14 di maghju.

• F.P.

Corse infos

CORSICA INFORMAZIONE

LANGUE CORSE

Les projets de Parlemu corsu pour « irriguer la société »

Le collectif a tenu une conférence de presse, hier à l'Université de Corse, pour présenter dix grands axes, s'appuyant aussi bien sur les nouvelles technologies que sur des formations spécifiques, pour que la langue soit entendue et parlée.

IRÈNE AHMADI
lahmadi@corsematin.com

Il s'agit pour nous de mettre en œuvre des projets au service d'un plan sociétal, a introduit Micheli Leccia, président du collectif Parlemu corsu, qui œuvre pour la démocratisation de la langue corse dans toutes les strates sociales. « La langue corse est sur un fil mais les initiatives individuelles ou associatives donnent envie de continuer à se battre », reprend-il, sous les regards approbateurs de la vingtaine de membres présents à ses côtés, avant de dresser un constat : « Il y a d'un côté, beaucoup de locuteurs qui maîtrisent vraiment petit à petit, et d'un autre, un renouveau du côté de la jeunesse qui le parle ou s'efforce de le parler. »

C'est dans l'une des salles situées au rez-de-chaussée du campus Mariani de l'Université de Corse qu'une vingtaine de membres du collectif se sont donc réunis, hier, pour ce qu'ils ont annoncé être « le franchissement d'une étape » dans le cadre des missions qu'ils se fixent depuis maintenant dix-sept ans.

Doté de deux banderoles, l'une blanche portant l'inscription en lettres capitales de couleur noire « Parlemu corsu » accrochée au-dessus du tableau et une seconde sur laquelle il est inscrit « Sucità Bislingua », l'ensemble du collectif a rappelé sa raison d'être et son histoire avant de présenter divers projets.

De la création d'une ressource permettant d'enri-



Le collectif Parlemu corsu dans une salle de cours du campus Mariani, à l'Université, pour annoncer dix projets d'ampleur. JOSÉ MARTINETTI

chir l'usage de l'intelligence artificielle en langue corse dédiée aux internautes, à la mise en place d'ateliers de robotique à destination des collégiens en passant par la corse des foires et la formation de ceux qui les animent, de DJ, de commentateurs sportifs ou encore la création de formations destinées aux seniors, aux jeunes, aux demandeurs d'emploi et aux actifs, ces projets sont au nombre de dix.

Diversifier pour irriguer la société

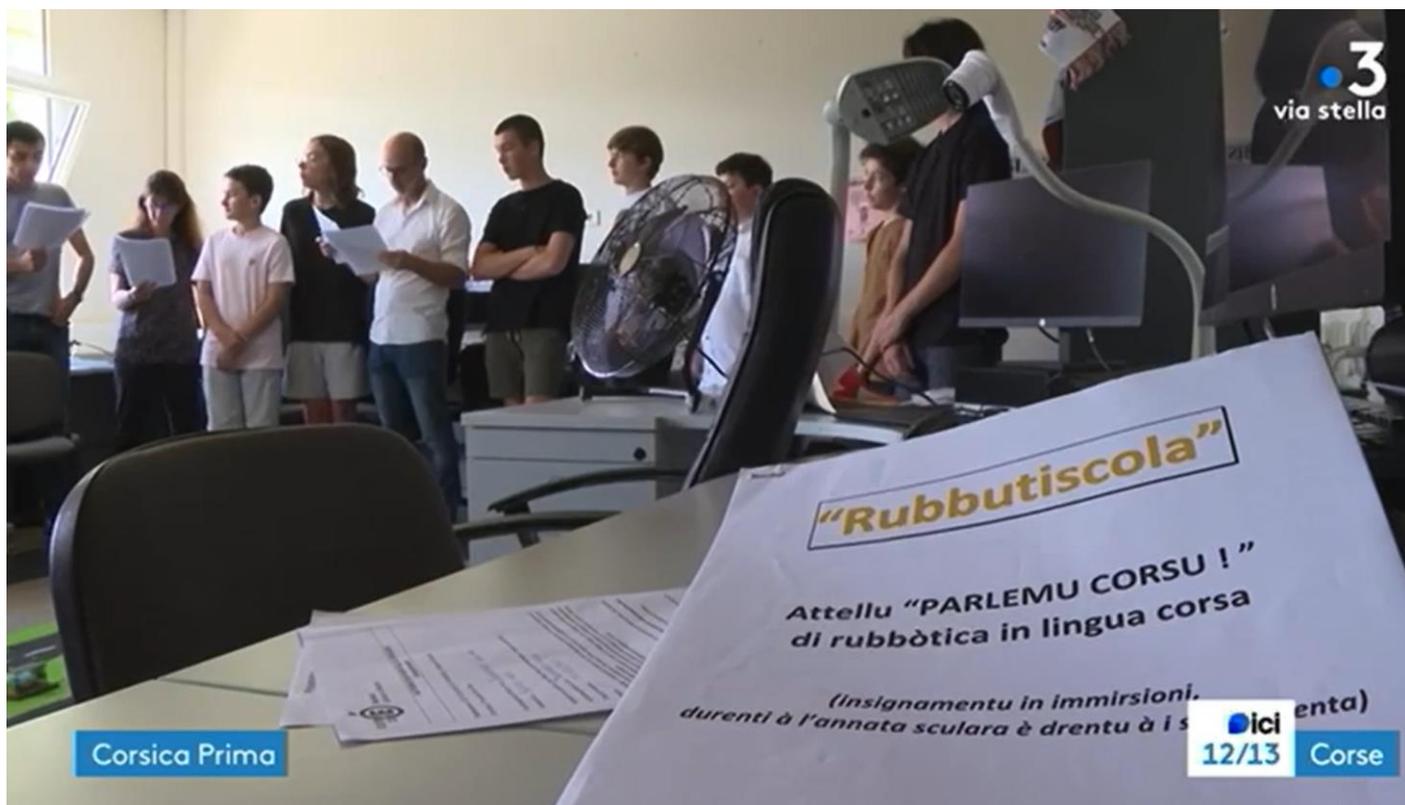
Et leur diversité ne doit rien au hasard. « C'est une manière d'irriguer la société. Avant, la langue corse était restreinte à certains cadres comme le cercle familial, la chasse, la pêche, mais nous voulons qu'elle soit valorisée et parlée au même titre que d'autres langues, et pour cela, il est indispensable qu'elle occupe tous les espaces et notamment les nouvelles technologies, pour que les gens y trouvent un intérêt », résume le président de Parlemu corsu, au sujet de la conception de ces projets. « La jeunesse utilise beau-

coup Internet donc comme nous voulons moderniser la langue et son accès, la technologie est nécessaire », renchérit Viviane Filippi, membre du collectif âgée de seize ans. La lycéenne rappelle à cet égard « l'importance de préserver notre langue qui est notre identité » et la volonté, qu'elle observe au sein de son établissement scolaire, « de jeunes qui essaient de plus en plus de le parler ou de l'apprendre ».

Le processus d'autonomie gèrère-t-il de l'optimisme quant à cette volonté d'universalisation de la langue corse ? « Nous avons bon espoir que des fonds soient débloqués et nous ne pouvons imaginer que nous allons avoir un statut d'autonomie sans que d'autres actions soient mises en place. Si la officialité de la langue demeure nécessaire, il ne faut pas l'attendre pour que la langue corse puisse être globalisée et qu'elle sorte de ses niches, en parallèle d'actions comme les nôtres. »

Appicciu 10 : U prugettu "Rubutiscola"

<https://parlemucorsu.corsica/project/rubutiscola/>



Crunulugia :

- 2021 : iniziazioni di u prugettu è rializzazioni d'un cartulari.
- **21/12/23 : cunvanzioni signata cù u Ritturatu.**
- 2023/2024 : cuncritizzazioni di u prugettu in Fiumorbu.
- 06/06/24 : prima cunfarenza è prima bilanci (sughjettu ViaStella).
- 2024/2025 : 3 cullegia cuncirnati : Fiumorbu, Sartè, Prupia.

Corse Net Infos

Per voi, incù voi in ogni locu - l'info corse en libre accès

Rubutiscola : l'unione di a lingua corsa è di a rubotica

Francesca-Orsula Angelini le Samedi 8 Juin 2024 à 09:42

U cullattivu PARLEMU CORSU ! à l'elevi di quarta è di terza bislingue di u cullegiu di Prunelli di Fiumorbu, anu presentatu Rubutiscola, stu mercuri u 6 di ghjugnu in Fiumorbu. Si tratta di un attellu di rubotica in lingua nustrale per trasmette è valorizà a disciplina.



Micheli Lecca di PARLEMU CORSU ! a presentatu « Rubutiscola » in Fiumorbu, accumpagnatu da elevi bilingu, di un professore di matematiche è di lingua è cultura corsa. ©Francesca-Orsula ANGELINI

Appicciu 11 : “a Currilingua”, dighjà 4 idizioni !

A corsa par accodda solda à favoru di prughetta maiori pà a lingua corsa

GRANA GHJUVANTÙ
AUTORE ANTICA TILIVISIO LUCE
AGISCIA OGHJE LIG-ARTE DUMANI
VALE CUSCENZA POPULU TARRA GHJENTE
CANTI CURTENCIU DI SEGNU CHJAMA VITA
CANI SCURTURA FIUMA PRAESE SERA
VIZINATORI TUGHJONE PIEVI
PUSIA

Cullittivu Parlemu Corsu!

Dumènica
**04/07
2021**

90 chm
a Currilingua
da u Borgu à a Sulinzara **1^a idizioni**

1 chm = 100 €
Partenza : 7 ori di mani
Cumplessu spurtivu di u Borgu

Infurmazioni è scrizioni : <https://parlemucorsu.corsica> • 06 78 65 20 72

Organizata da u Cullittivu Parlemu Corsu ! cù l'aiutu di u CAB

Cù u sustenu di **corail corse.math Altia b.S.**

A corsa par accodda solda à favoru di prughetta maiori pà a lingua corsa

a Currilingua #2
Cullittivu Parlemu Corsu !

Dumènica
**26/06
2022**

GRANA GHJUVANTÙ
AUTORE ANTICA TILIVISIO LUCE
AGISCIA OGHJE LIG-ARTE DUMANI
VALE CUSCENZA POPULU TARRA GHJENTE
CANTI CURTENCIU DI SEGNU CHJAMA VITA
CANI SCURTURA FIUMA PRAESE SERA
VIZINATORI TUGHJONE PIEVI
PUSIA

101 chm
da Aleria à Bunifazziu

Animazioni
Bunifazziu
9 ori di sera
DJ e Cantadori bunifazzinchi

1 chm = 100 €
Partenza : 7 ori di mani
Piazza d'Aleria

Infurmazioni è scrizioni : 06 78 65 20 72
<https://parlemucorsu.corsica>

Organizata da u Cullittivu Parlemu Corsu ! cù l'aiutu di u CAB

Cù u sustenu di **corail corse.math TP b.S.**

A corsa par accodda solda à favoru di prughetta maiori pà a lingua corsa

a Currilingua #3
Cullittivu Parlemu Corsu !

GRANA GHJUVANTÙ
AUTORE ANTICA TILIVISIO LUCE
AGISCIA OGHJE LIG-ARTE DUMANI
VALE CUSCENZA POPULU TARRA GHJENTE
CANTI CURTENCIU DI SEGNU CHJAMA VITA
CANI SCURTURA FIUMA PRAESE SERA
VIZINATORI TUGHJONE PIEVI
PUSIA

55 chm
da Bunifazziu à Sartè

Partenza : 10 ori di mani
Bunifazziu - U Turiun
1 chm = 100 €

Animazioni in Sartè
à parta da 6 ori di sera

1^a D'UTTROVI
di u 2023

Infurmazioni : 06 78 65 20 72
<https://parlemucorsu.corsica>

Organizata da u Cullittivu Parlemu Corsu ! cù l'aiutu di u CAB

Cù u sustenu di **corail corse.math LOOK**

A CURRILINGUA #4

28 DI SETTEMBRI
DA SARTÈ À CAVRU
67 CHM

GRANA GHJUVANTÙ
AUTORE ANTICA TILIVISIO LUCE
AGISCIA OGHJE LIG-ARTE DUMANI
VALE CUSCENZA POPULU TARRA GHJENTE
CANTI CURTENCIU DI SEGNU CHJAMA VITA
CANI SCURTURA FIUMA PRAESE SERA
VIZINATORI TUGHJONE PIEVI
PUSIA

PARLEMU CORSU!

9 ORI DI MANI
LICEU AGRICULU

8 ORI DI SERA
CAVRU

UNA FIAIRA NOVA
ANTONU TRAMINI
CI SARÀ DA BIA
È DA MANGHJÀ

SCRIZIONI = 100€
INFURMAZIONI : 06 78 65 20 72
PARLEMUCORSU.CORSICA

JEAN-CHARLES PAPI
CUMPARI 2024

Cù u sustenu di **corail corse.math ASFC FIAIRA NOVA corse.math**



<https://parlemucorsu.corsica>